



Deze download wordt u aangeboden door **Pick-upnaalden.nl**

Fazantendreef 17-19

8251 JR Dronten

T: 0321 769022

E: info@pick-upnaalden.nl

W: www.pickupnaalden.com

W: www.pickupnaald.com

Facebook: www.facebook.com/pickupnaalden

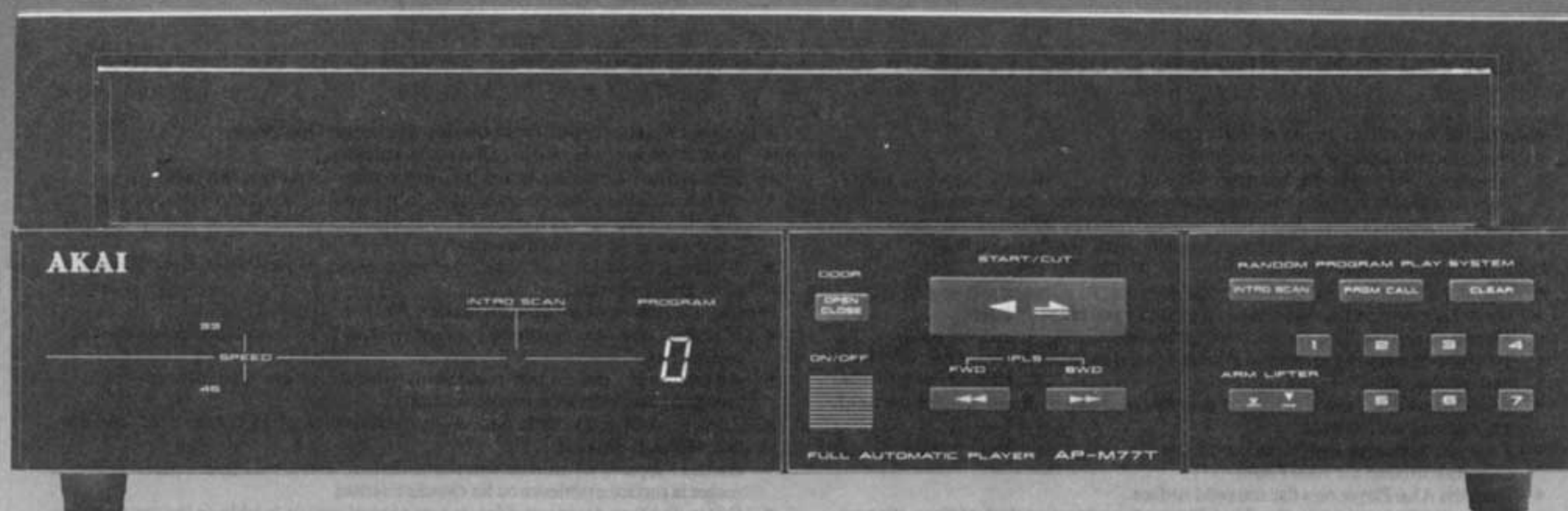
Twitter: twitter.com/Pickupnaalden

Google+ : plus.google.com/114738445546162436900

AKAI

Hi-Fi & Video.

Full Automatic Player AP-M77T



WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain or moisture.

ATTENTION

Pour éviter tout risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.

Operator's Manual	Page 1-22
Manuel de l'utilisateur	Page 1-22
Gebruiksaanwijzingen	Blz. 23-44
Bruksanvisning	Sid. 23-44
Bedienungsanleitung	Seite 45-66
Manual del operador	Página 45-66



Warning

Mise en garde

Power requirements

Power requirements for electrical equipment differ from area to area. Please ensure that your machine meets the power requirements in your area.

If in doubt, consult a qualified electrician.

120V, 60Hz for USA and Canada

220V, 50Hz for Europe except UK

240V, 50Hz for UK and Australia

110V—120V/220V—240V, 50/60Hz convertible for other countries.

Puissance d'alimentation

La puissance d'alimentation des appareils électriques varie selon les pays. Veuillez vous assurer que votre appareil est conforme à la puissance d'alimentation de votre région.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

120V, 60Hz pour les Etats-Unis et le Canada

220V, 50Hz pour l'Europe sauf le Royaume-Uni

240V, 50Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie

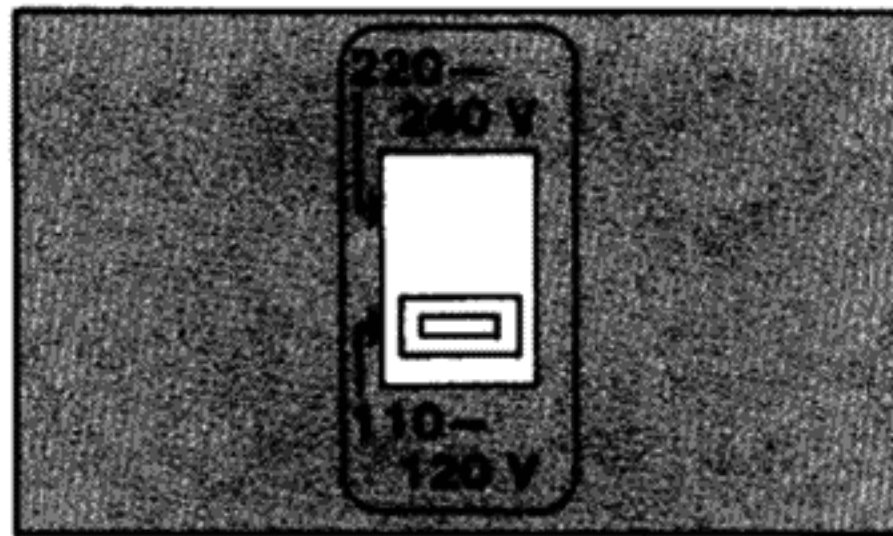
110V—120V/220V—240V, 50/60Hz sélectionnable pour les autres pays.

Voltage conversion

Each machine is preset at the factory according to its destination, but some machines can be set to 110V—120V or 220V—240V as required.

If your machine's voltage can be converted:

Before connecting the power cord, move the VOLTAGE SELECTOR located on the rear panel with a screwdriver until the correct voltage is indicated. Models for USA, Europe, Canada and Australia are not equipped with this facility.



Conversion de la tension

Chaque appareil est pré-réglé en usine selon sa destination, mais certains appareils peuvent être réglés sur 110V—120V ou 220V—240V si nécessaire.

Si la tension de votre appareil peut être changée:

Avant de connecter le cordon secteur, tournez le sélecteur de tension (VOLTAGE SELECTOR) situé sur le panneau arrière avec un tournevis jusqu'à ce que la tension correcte soit indiquée. Les modèles destinés au Canada, aux Etats-Unis, à l'Europe, au Royaume-Uni et à l'Australie en sont pas équipés de ce dispositif.

What you should know to protect yourself.

Watch out! You might get an electric shock.

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull out by the plug and never the cord.
- Only let a qualified professional repair or reassemble the Akai Player. An unauthorized person might touch the internal parts and receive a serious electric shock.
- Never allow a child to put anything, especially metal, into the Akai Player.

Let's protect the Akai Player too.

- Use only a household AC power source. Never use a DC power source.
- If water is spilled on the Akai Player, disconnect and call your dealer.
- Make sure that the Akai Player is well ventilated and away from direct sunlight.
- To avoid damage to the internal circuits and the external surface, keep away from heat (stoves, etc.).
- Avoid using spray type insecticide near the Akai Player. It can damage the finish and might ignite suddenly.
- To avoid damaging the finish, never use alcohol, paint thinner or other similar chemicals to clean the Akai Player.
- Place the Akai Player on a flat and solid surface.
- If you don't plan to use the Akai Player for a long period of time, disconnect the power cord.

The Akai Player is not equipped with a power switch. Even if the ON/OFF switch is set to OFF, the power supply to the Akai Player is not completely turned off. To completely turn off the Akai Player, disconnect the power cord.

- To protect the insulators, always lift the Akai player when you move it.

To enjoy the Akai Player for a long time, please read this operator's manual thoroughly.

This equipment conforms to No. 82/499/EEC standards.

Ce que vous devez savoir pour vous protéger

Attention! Vous pourriez recevoir une décharge électrique.

- Ne touchez jamais la prise avec des mains humides.
- Débranchez l'appareil en tenant la prise elle-même et non pas le cordon.
- Ne faites réparer ou remonter la table de lecture Akai que par un technicien de service. Une personne non qualifiée pourrait toucher des pièces internes et recevoir une décharge électrique dangereuse.
- Ne jamais laisser un enfant mettre quelque chose, en particulier en métal, dans la table de lecture Akai.

Protégez également la table de lecture Akai

- N'utilisez que des sources de courant secteur. N'utilisez jamais de sources d'alimentation CC.
- Au cas où de l'eau est renversée sur la table de lecture Akai, déconnectez-la et prenez contact avec votre concessionnaire.
- Assurez-vous que la table de lecture Akai est bien aérée et hors d'atteinte des rayons directs du soleil.
- Gardez l'appareil à l'écart de sources de chaleur (fours, etc.) pour éviter d'endommager la surface extérieure ou les circuits internes.
- Evitez d'utiliser des insecticides de type aérosol près de la table de lecture Akai. Ils pourraient endommager la finition et s'enflammer soudainement.
- Afin d'éviter d'endommager la finition, n'utilisez jamais d'alcool, de diluants ou autres produits chimiques similaires pour nettoyer la table de lecture Akai.
- Placez la table de lecture Akai sur une surface plane et solide.
- Si vous pensez ne pas utiliser la table de lecture Akai pendant longtemps, déconnectez le cordon secteur.

Cette table de lecture Akai n'est pas équipée d'un commutateur d'alimentation. Même si le commutateur marche/arrêt (ON/OFF) est réglé sur arrêt (OFF), l'alimentation à la table de lecture Akai n'est pas totalement coupée. Pour mettre complètement hors circuit la table de lecture, déconnectez le cordon secteur.

- Pour protéger les isolateurs, soulevez toujours la table de lecture Akai pour la déplacer.

Veuillez lire ce manuel dans son intégrité afin d'apprécier la table de lecture Akai pendant longtemps.

Cet équipement est conforme à la norme no 82/499/EEC.



Precautions

FOR CUSTOMERS IN THE UK

IMPORTANT FOR YOUR SAFETY

The flex supplied with your machine will have either two wires or three as shown in the illustrations.

THREE CORE FLEX WARNING THIS APPARATUS MUST BE EARTHED IMPORTANT

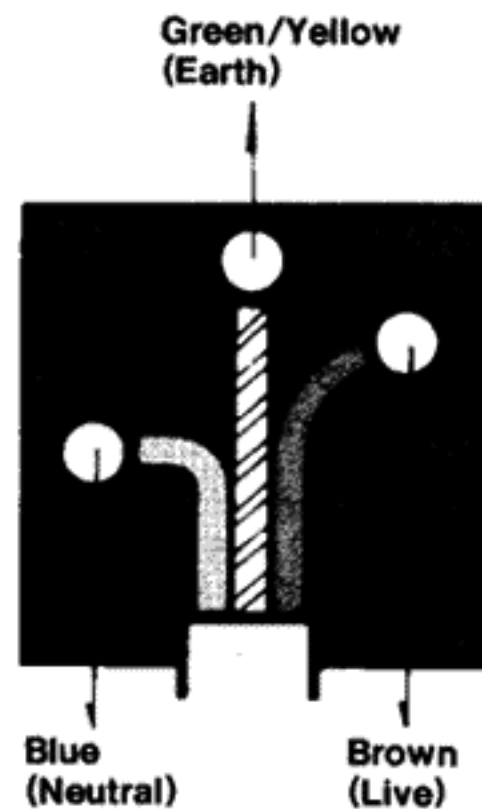
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green-and-yellow: Earth
Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by the safety earth symbol $\equiv$ or coloured green or coloured green-and-yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



TWO CORE FLEX IMPORTANT

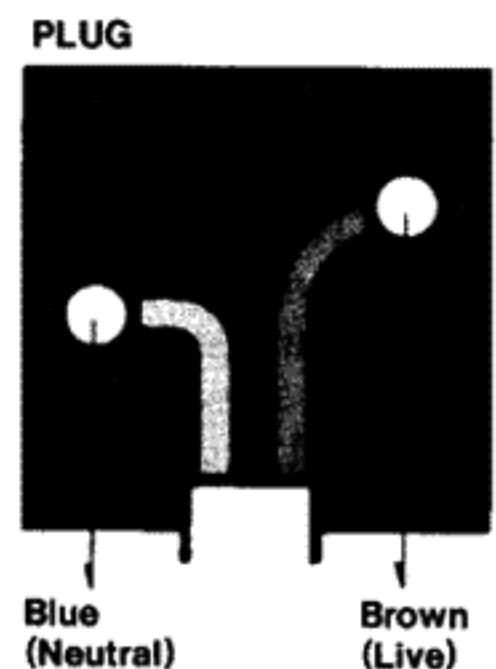
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

* Do not connect any wire to the larger pin marked E or $\equiv$ when wiring a plug. Ensure that all terminals are securely tightened and that no loose strands of wire exist.



	CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN	
CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.		



The lightning flash with the arrowhead symbol superimposed across a graphical representation of a person, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure; that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.



This is the Akai Full Automatic player AP-M77T

The Akai AP-M77T is an advanced, mid-size, fully automatic player equipped with a microcomputer. Use it in combination with the other components in the Clarity series and you will have an excellent hi-fi system.

Voici la table de lecture entièrement automatique AP-M77T

La AP-M77T Akai est une table de lecture entièrement automatique, de dimensions moyennes, de conception d'avantgarde, équipée d'un micro-ordinateur. Utilisez-la en combinaison avec les autres éléments de la série Clarity, et vous aurez une excellente chaîne haute fidélité.

Features

- The dynamic-balanced linear tracking tone arm utilises an optical sensor and a high performance servo circuit which allows the cartridge to perform at its peak.
- The **VM** cartridge has superb trackability.
- The record speed and size are automatically set.
- Random Program Play System.
The microcomputer controlled (**RPPS**) plays back up to 15 selections including repeats, in the order you choose.
- **IPLS** system quickly locates the beginning of the previous or following selection.
- Intro Scan.
Plays back the beginning of each selection for approximately 8 seconds.
- Random Intro Scan.
Combines the **RPPS** and Intro Scan to play back the beginning of your favorite songs in their programmed order.
- The Auto Lift-up System lifts the tone arm if the power is cut during playback.
- Front operation and front loading compact design.
All the controls and indicators you need to operate the Akai AP-M77T are located on the front panel.
- Direct synchro recording system
With a simple push of the Akai amplifier AM-M77 or AM-M55's **DIRECT SYNCHRO RECORDING PHONO** button, the Akai AP-M77T will play back a record and the Akai HX-M77RT and HX-M88W will automatically start recording.
- If the Interface Auto Function Control System is activated when using the Akai Amplifier AM-M77 or AM-M55, the amplifier's input source selector will automatically be set to **PHONO** when the **START/CUT** button is pressed.
- Low resonance cabinet which reduces unwanted howling distortion.
- Remote control operation is possible with the Akai timer tuner AT-M77T/L and the RC-M77 remote control unit.

Caractéristiques

- Le bras acoustique à lecture de piste linéaire et équilibrage dynamique incorpore un capteur optique et un servo-circuit à performances élevées qui permettent à la cellule de réaliser tout son potentiel.
- La cellule **VM** offre une superbe lecture de piste.
- La vitesse et les dimensions du disque sont automatiquement réglées.
- Système de reproduction de programme à accès direct (**RPPS**).
Le **RPPS** commandé par micro-ordinateur reproduit jusqu'à 15 sélections, y compris des répétitions, dans l'ordre que vous désirez.
- **Système IPLS.**
Le système **IPLS** localise rapidement le début de la sélection précédente ou suivante.
- **Balayage d'introduction.**
Reproduit le début de chaque sélection pendant approximativement 8 secondes.
- **Balayage d'introduction à accès direct.**
Combine le **RPPS** avec le balayage d'introduction pour reproduire le début de vos chansons préférées dans un ordre programmé.
- Le système d'élévation automatique soulèvera le bras acoustique si l'alimentation est coupée pendant une reproduction.
- Conception compacte à chargement frontal et commandes au panneau avant.
Tous les indicateurs et commandes dont vous avez besoin pour utiliser la AP-M77T Akai se trouvent sur le panneau frontal.
- Système d'enregistrement synchronisé direct.
Par une simple pression de la touche **DIRECT SYNCHRO RECORDING PHONO** d'un amplificateur AM-M77 ou AM-M55 Akai, la AP-M77T Akai reproduira un disque et le HX-M77RT et le HX-M88W Akai démarrera automatiquement l'enregistrement.
- Si le système de commande fonction automatique interface est activé lors de l'utilisation d'un amplificateur AM-M77 ou AM-M55 Akai, le sélecteur de source d'entrée de l'amplificateur sera automatiquement réglé sur **PHONO** lorsque la touche de démarrage/arrêt (**START/CUT**) est enclenchée.
- Coffret à faible résonance qui réduit la distorsion nuisible de ronflement.
- Un fonctionnement par télécommande est possible avec le tuner/minuterie AT-M77T/L Akai et l'unité de télécommande RC-M77.



Table of Contents

This is the Akai Full Automatic Player AP-M77T.....	3
Controls	5—6
Before assembling and using the Akai AP-M77T	7
Making the right connections	8
Turntable set-up	9—10
Let's play back a record.....	11—12
Let's enjoy microcomputer autoplay.....	13—14
How to program	14
Intro Scan playback.....	15
The Auto play system	16
Manual playback	17
Direct Synchro Recording System	18
When replacing the stylus.....	19
On the dynamic balanced linear tracking tone arm	19
A little know-how goes a long way.....	20
Problems? Let's check	21
Specifications	22

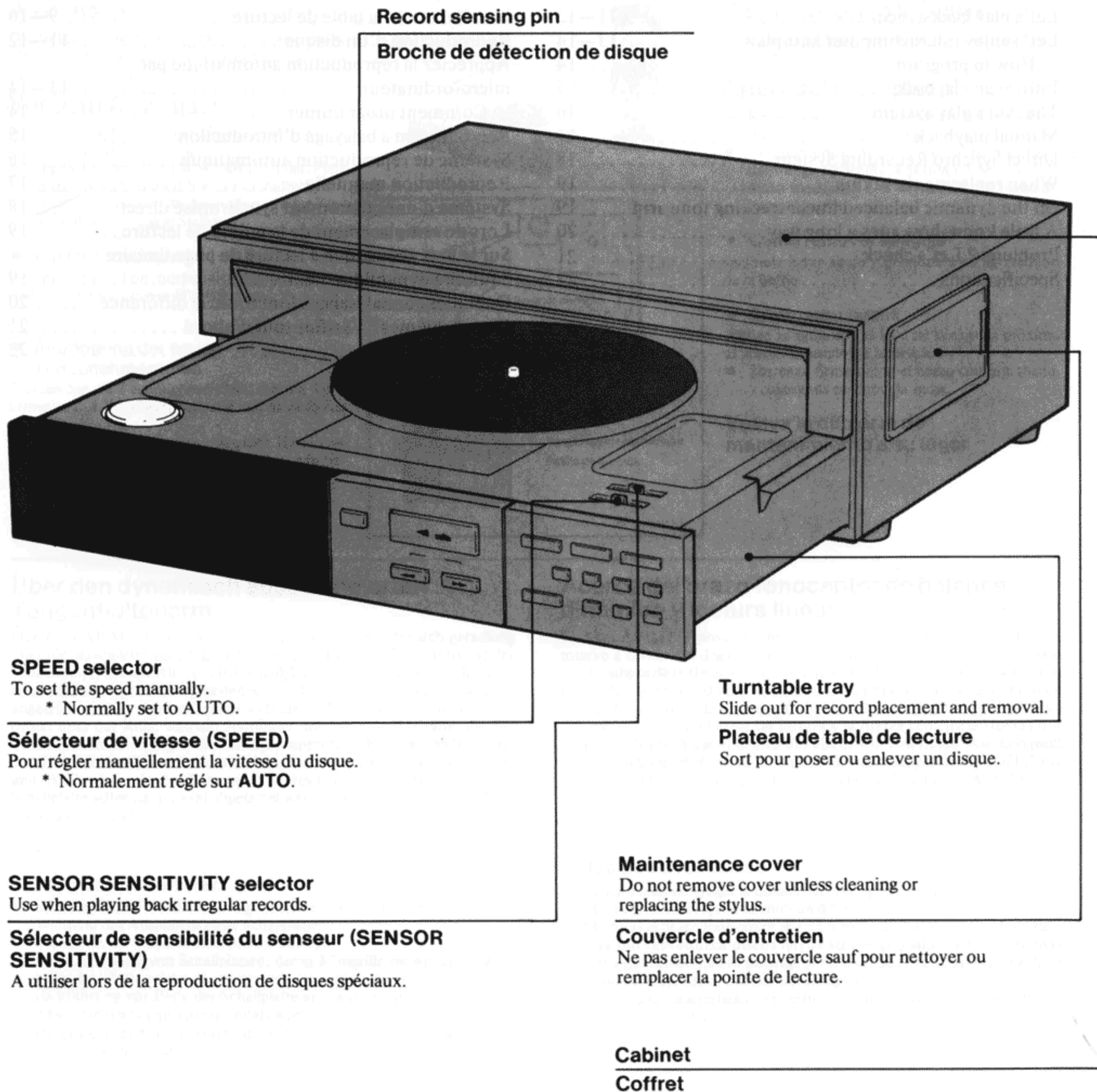
Table des matières

Voici la table de lecture entièrement automatique	
AP-M77T Akai.....	3
Commandes.....	5—6
Avant d'assembler et d'utiliser la AP-M77T Akai	7
Etablissement des connexions correctes	8
Installation de la table de lecture	9—10
Reproduction d'un disque	11—12
Appréciez la reproduction automatique par	
micro-ordinateur.....	13—14
Comment programmer	14
Reproduction a balayage d'introduction.....	15
Système de reproduction automatique	16
Reproduction manuelle	17
Système d'enregistrement synchronisé direct.....	18
Lors du remplacement de la pointe de lecture	19
Sur le bras acoustique à lecture de piste linéaire	
équilibré dynamiquement	19
Quelques connaissances font toute la différence.....	20
Des problèmes? Vérifiez tout d'abord	21
Spécifications	22



Controls

Commandes



Dust Cover door

Opens and closes with the turntable tray, when the **DOOR** button is pressed.

Porte du pare-poussière

S'ouvre et se ferme avec le plateau de la table de lecture lorsque la touche **DOOR** est pressée.

RPPS indicator**Indicateur RPPS****PROGRAM display**

Tells you which track no. you are listening to.

Affichage de programme

Vous indique quel numéro de plage vous êtes en train d'écouter.

Record sensor

Detects record size in order to locate programmed selections.

Senseur de disque

Détecte les dimensions du disque afin de localiser les sélections programmées.

DOOR button

To advance or retract the turntable tray.

Touche de porte (DOOR)

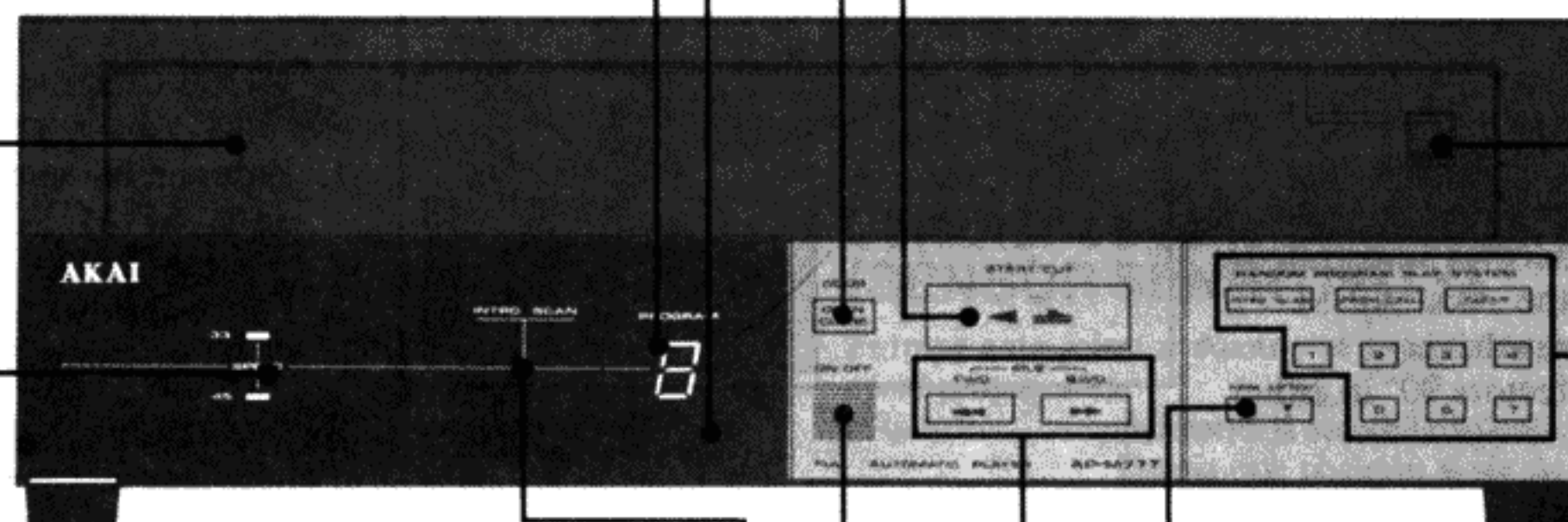
Appuyer sur cette touche pour faire sortir ou rentrer le plateau.

START/CUT button

To start or stop record play.

Touche démarrage/arrêt (START/CUT)

Pour démarrer ou arrêter la reproduction d'un disque.

**Speed Indicator**

Indicates player rotation speed.

Indicateur de vitesse

Indique la vitesse de rotation du plateau.

INTRO SCAN Indicator

Indicates when Intro Scan is engaged.

Indicateur de balayage d'introduction (INTRO SCAN)

Indique si le balayage d'introduction est engagé.

ON/OFF switch

To turn on and off the Akai AP-M77T.

* This switch does not completely switch off the power. If you want to completely turn off the Akai AP-M77T, disconnect the power cord from the household AC outlet.

Commutateur marche/arrêt (ON/OFF)

Pour mettre sous tension et hors circuit la AP-M77T Akai.

* Ce commutateur ne coupe pas complètement l'alimentation. Si vous voulez mettre complètement hors circuit la AP-M77T Akai, déconnectez le cordon secteur de la sortie secteur murale.

ARM LIFTER button

To raise and lower the tone arm.

Touche d'élévateur du bras (ARM LIFTER)

Pour soulever et abaisser le bras acoustique

IPLS FWD and BWD buttons

To move the tone arm.

Touches IPLS avance et retour

Pour déplacer le bras acoustique.

Random Program Play System operation buttons.

To program selections in any order you like.

Touches de programmation du RPPS

Pour programmer les sélections dans n'importe quel ordre désiré.



Before assembling and using the Akai AP-M77T

Avant d'assembler et d'utiliser la AP-M77T Akai

As the Akai AP-M77T is a front loading type player system, it is secured tightly with a number of screws and protectors.

These screws and protectors must be removed before you begin assembly or use of the AP-M77T.

La AP-M77T Akai étant une table de lecture à chargement frontal, elle est fermement fixée par un certain nombre de vis et de protections.

Ces vis et protections doivent être enlevées avant l'assemblage ou l'utilisation de la AP-M77T.

1

Remove the parts from the carton.

* Be careful not to dislodge the record sensing pin.

2

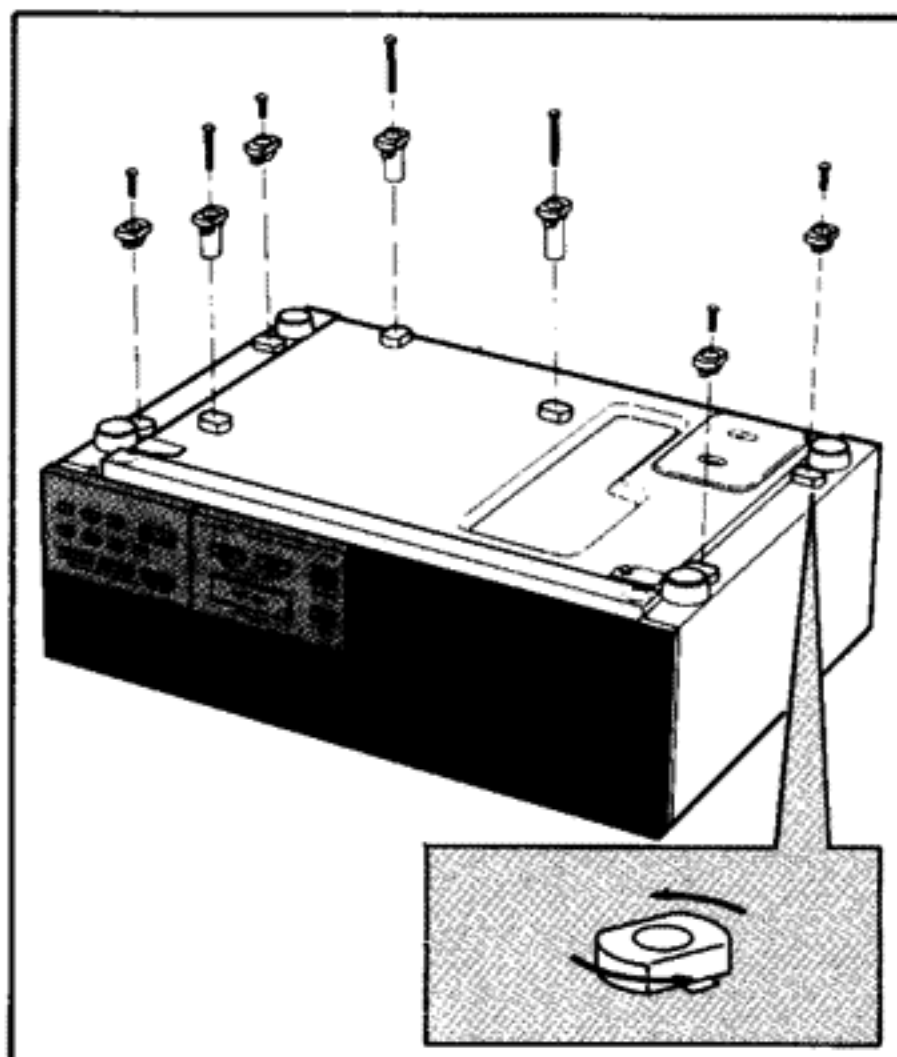
Carefully turn the Akai AP-M77T upside down.

3

1. Remove the seven screws (illustrated) from the bottom of the Akai AP-M77T with a Phillips head screwdriver.
2. Rotate the plastic protectors 90° in either direction and remove.

Keep screws etc. together with the carton box in case you ever need to transport the Akai AP-M77T again.

Turn the AP-M77T over so that it is again properly assembled.



1

Enlevez les pièces du carton.

* Faites attention de ne pas déplacer la broche de détection du disque.

2

Retournez avec précautions la AP-M77T.

3

1. Enlevez les sept vis (illustrées) du fond de la AP-M77T Akai avec un tournevis + (tête Phillips).
2. Faites tourner la protection en plastique de 90° et enlevez-la.

Conservez les vis, etc. ainsi que le carton d'emballage au cas où vous auriez besoin de transporter à nouveau la AP-M77T Akai. Retournez à nouveau la AP-M77T de sorte qu'elle soit en bonne position.

Placement of the Akai AP-M77T

The Akai AP-M77T is designed so that it can be used when stacked with other Akai Clarity components.

The length of the power cord was also designed with this placement in mind.

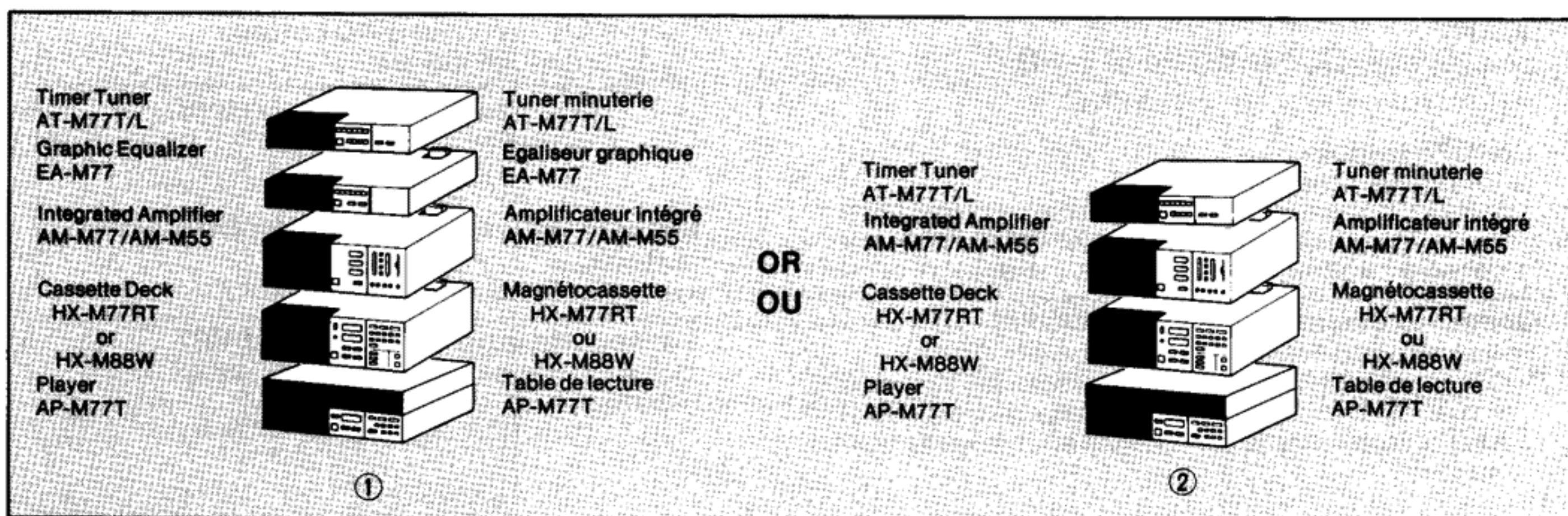
Please set up your components as illustrated below.

Emplacement de la AP-M77T Akai

La AP-M77T Akai est conçue de sorte qu'elle puisse être utilisée en une installation verticale avec d'autres éléments de la série Clarity.

La longueur du cordon secteur a été déterminée en fonction de cette installation.

Placez vos éléments comme illustré ci-dessous.





Making the right connections

Etablissement des connexions correctes

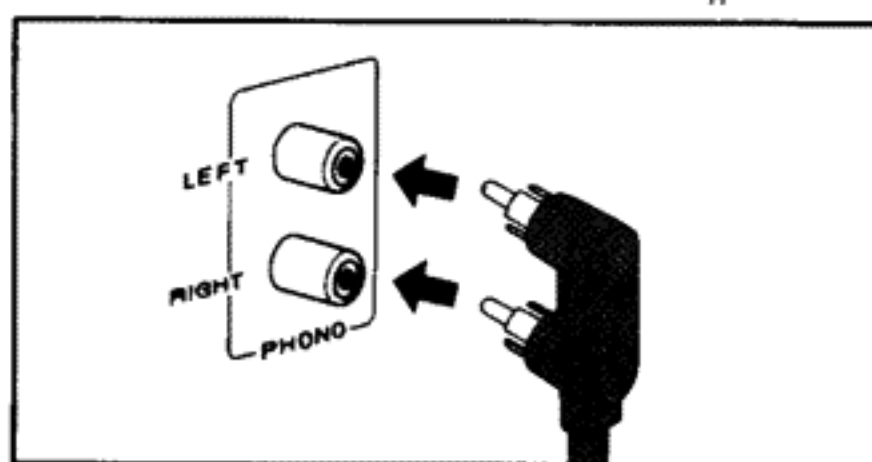
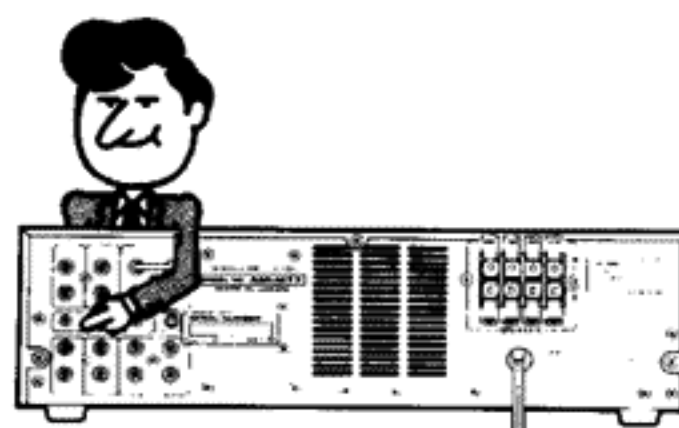
Check first

Turn off all components before connecting.

Vérifiez tout d'abord

Que tous les éléments sont hors circuit avant d'effectuer les connexions.

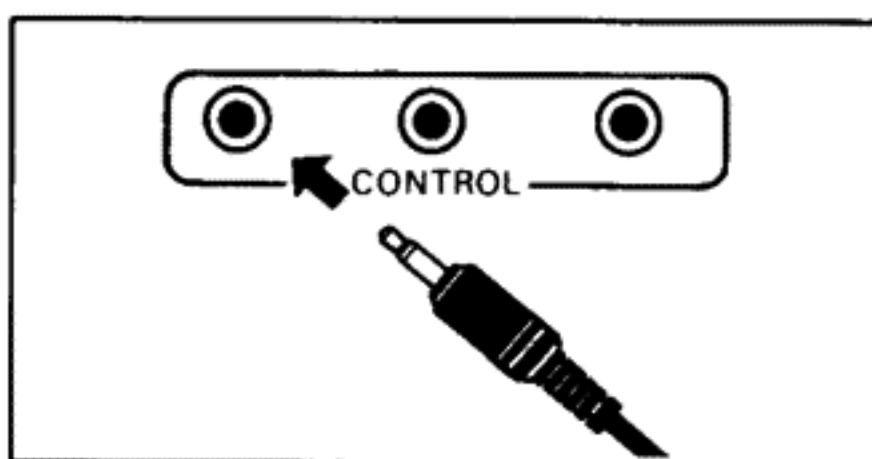
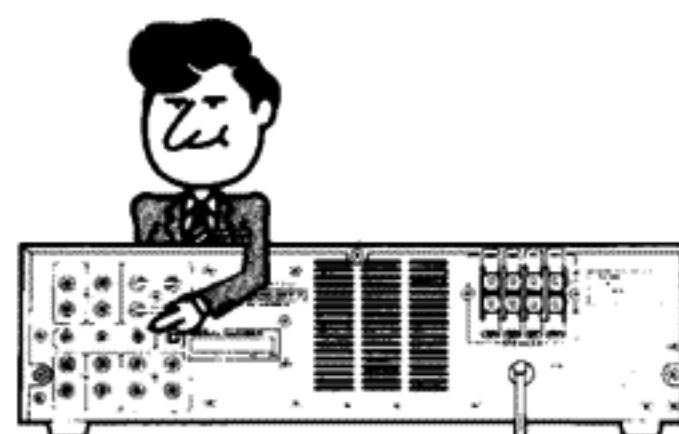
1



Connect the output cord to the **PHONO** jacks. Make sure that you connect the white **PIN**-plug to the left (**L**-white) jack and the red **PIN**-plug to the right (**R**-red) jack.

Connectez le cordon de sortie de la AP-M77T Akai aux jacks **PHONO**. Assurez-vous de bien connecter la prise **PIN** blanche au jack gauche (**L**-blanc) et la prise **PIN** rouge au jack droit (**R**-rouge).

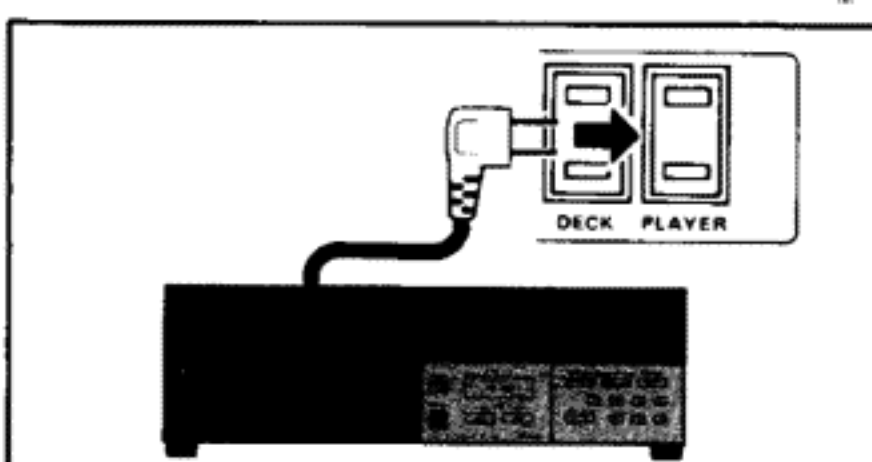
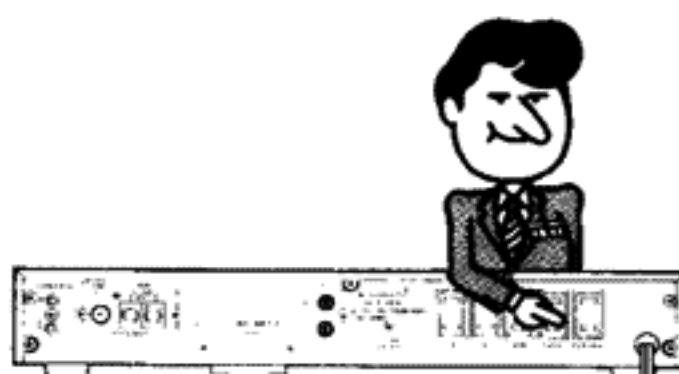
2



Connect the Akai AP-M77T's interface auto function control Mini-plug (black) to a **CONTROL** jack of the Integrated Amplifier AM-M77 or AM-M55.

Connectez la mini-prise (noire) de la commande fonction automatique interface de la AP-M77T Akai au jack **CONTROL** de l'amplificateur intégré AM-M77 ou AM-M55.

3



After you have connected everything else

Connect the power cord to the Akai AT-M77T/L's "**PLAYER**" outlet.

Après avoir tout connecté

Connectez le cordon secteur à la sortie "**PLAYER**" du AT-M77T/L Akai.



Turntable set-up

Installation de la table de lecture

Before beginning

- Take off the protective packing.
- Remove the parts from the carton.
Adjust the voltage selector if necessary.
(Refer to page 7.)

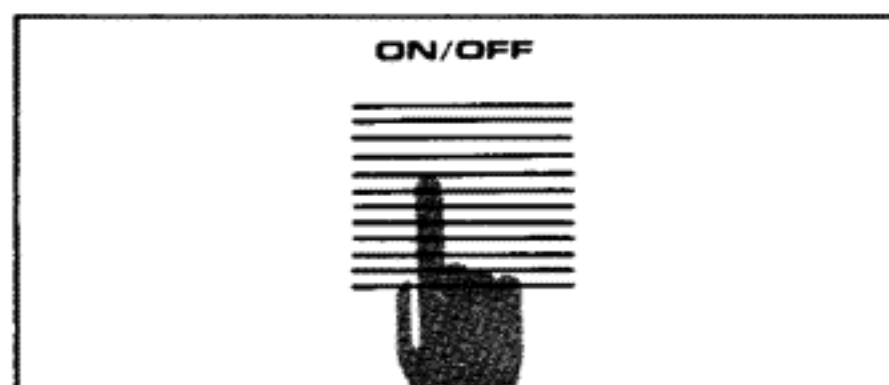
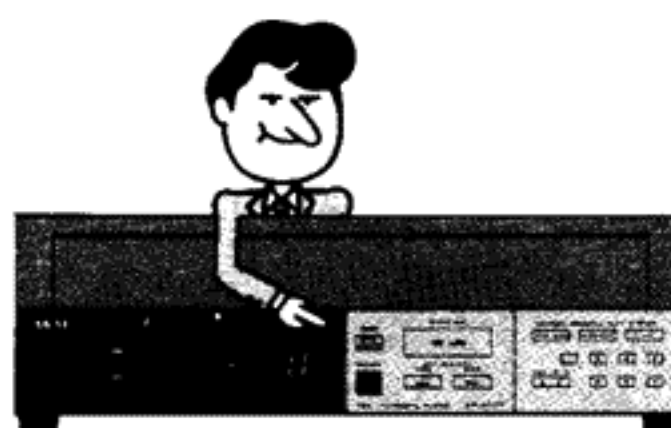
Press the system **ON/OFF** switch of the Akai AT-M77T/L so that its FL display indicates **OUTLET**.

Push the **DOOR** button to advance the turntable tray.

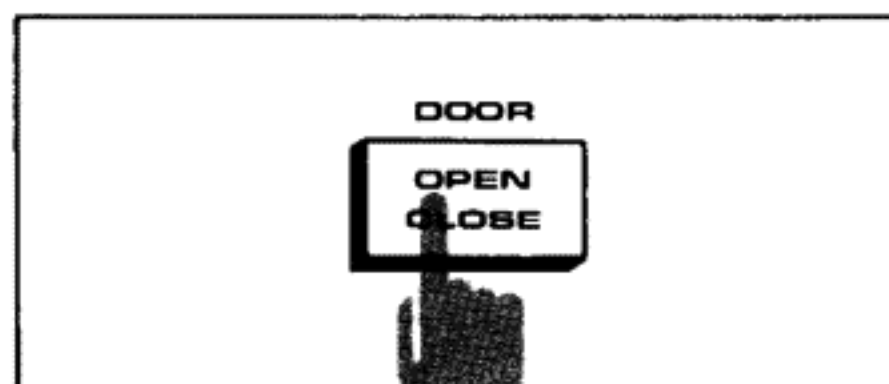
Remove the motor capstan cover by holding down the front side with your thumb and gently pulling upwards on the back edge.

Take the metal platter and black rubber belt from the parts enclosed with the AP-M77T. Use your thumb and index finger to hold the platter by its large holes, wrap the black rubber belt around the outer edge of the platter. Try to center the belt on the edge, (and be careful not to twist it) and with one finger of your other hand, attach the belt to keep it taught around the platter as you lower the platter onto the center spindle of the turntable. Still holding the stretched belt, place it around the capstan of the motor drive. Spin the platter by hand a few times, the belt should "locate" its correct position. If the platter will not rotate, or the belt slips off the platter edge, remove the platter and belt and start again.

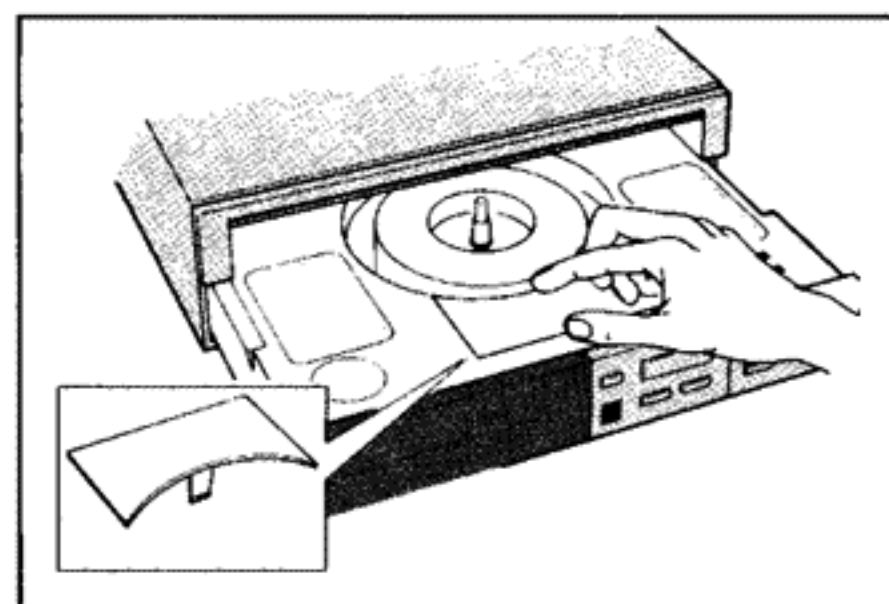
1



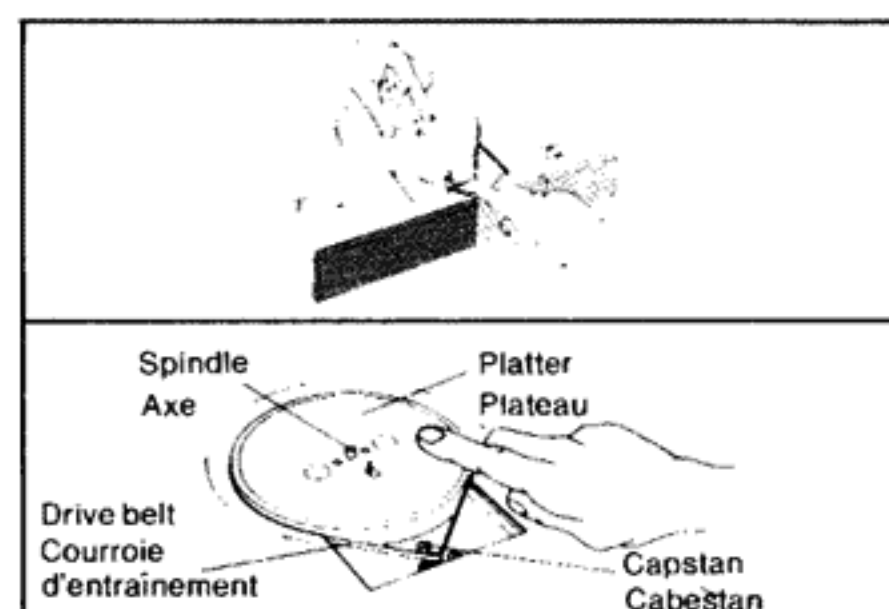
2



3



4



Avant de commencer

- Enlevez l'emballage de protection.
- Sortez les pièces du carton. Réglez le sélecteur de tension si nécessaire.
(Reportez-vous page 7).

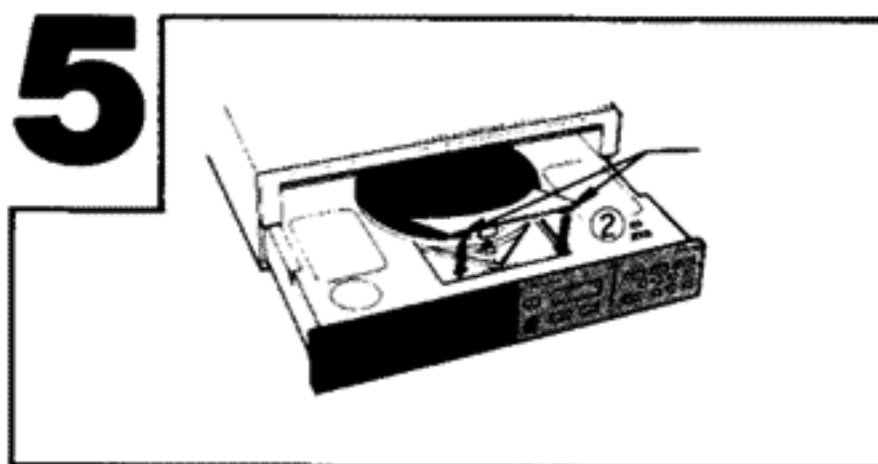
Appuyez sur le commutateur marche/arrêt système (**ON/OFF**) du AT-M77T/L Akai de sorte que l'affichage fluorescent indique **OUTLET**.

Appuyez sur la touche **DOOR** pour faire sortir le plateau de table de lecture.

Enlevez le couvercle du cabestan du moteur en maintenant appuyé, avec le pouce, l'avant et en tirant légèrement vers le haut le bord arrière.

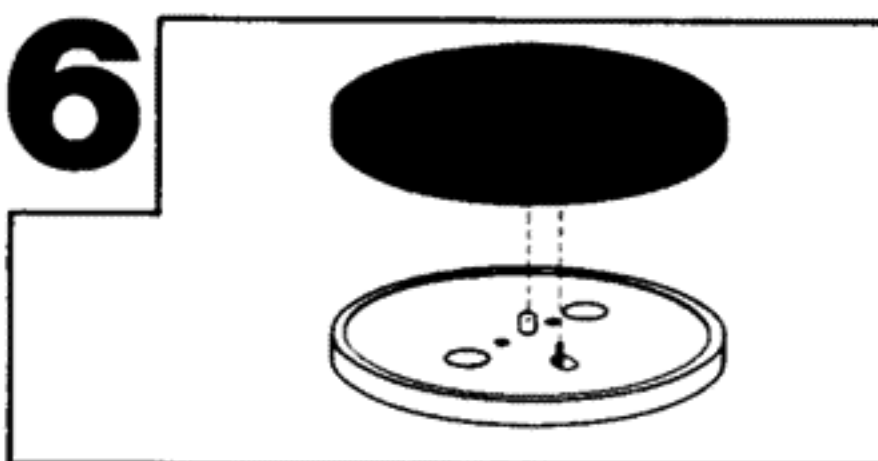
Sortez le plateau métallique et la courroie en caoutchouc noir des pièces jointes à la AP-M77T. Utilisez votre index et votre pouce pour tenir le plateau par ses grands trous, et faites passer la courroie en caoutchouc noir autour du bord extérieur du plateau. Essayez de centrer la courroie sur le bord (faites attention de ne pas la tordre) et avec un doigt de votre autre main, tenez la courroie autour du plateau et abaissez le plateau sur l'axe central de la table de lecture. Tout en maintenant encore la courroie tendue, placez-la autour du cabestan de l'entraînement du moteur. Faites faire manuellement quelques tours au plateau et la courroie devrait "se situer" à sa position correcte. Si le plateau ne tourne pas ou si la courroie glisse du bord du plateau, enlevez le plateau et la courroie et recommencez l'installation.

Replace the motor capstan cover by first inserting the long tab and then pressing down on the front side until the cover snaps evenly into place.



Remplacez le couvercle du moteur en insérant tout d'abord la languette sur le centre, puis poussez légèrement en place.

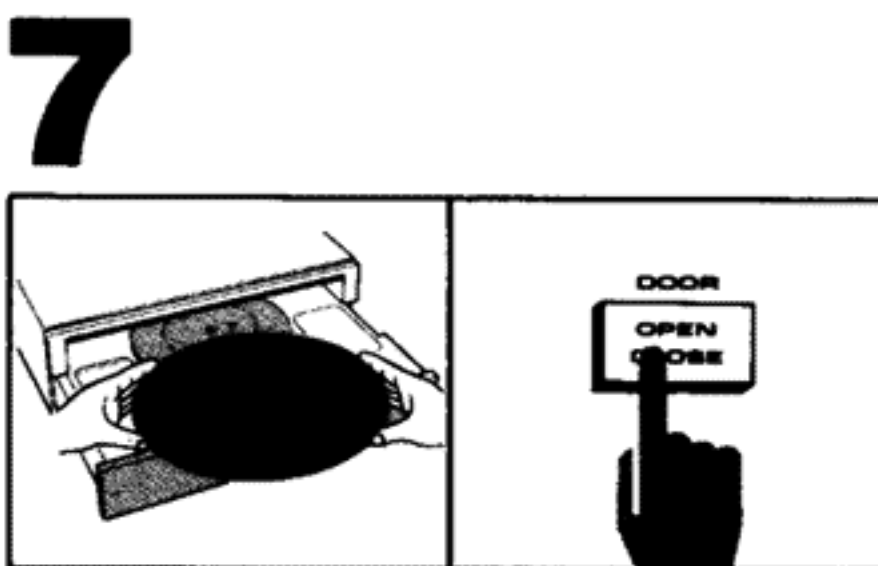
Place the rubber mat on the platter, aligning the holes with the spindle and record sensing pin. Make sure that the record sensing pin is not covered by the rubber mat. Make sure that the rubber mat is lying flat by smoothing it down with your hand.



Placez le tapis de caoutchouc sur le plateau en alignant les trous avec l'axe et la broche de détection de disque. Assurez-vous que la broche de détection de disque n'est pas recouverte par le tapis en caoutchouc. Assurez-vous également que le tapis est bien plat en le lissant avec la main.

To remove the tone arm cover

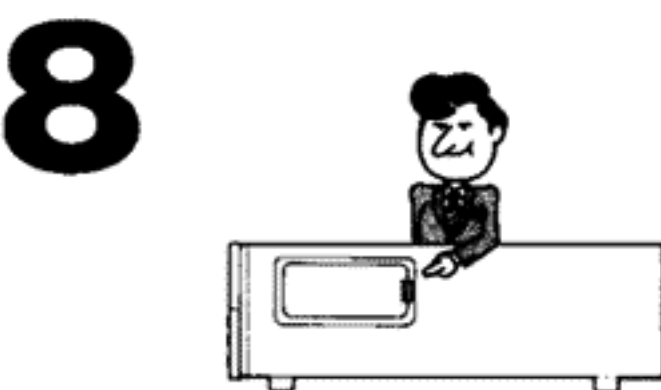
Place a 17cm record on the platter using the 45rpm adaptor if necessary, or hold down the record sensing pin with a coin or piece of adhesive tape.



Pour enlever le couvercle du bras acoustique

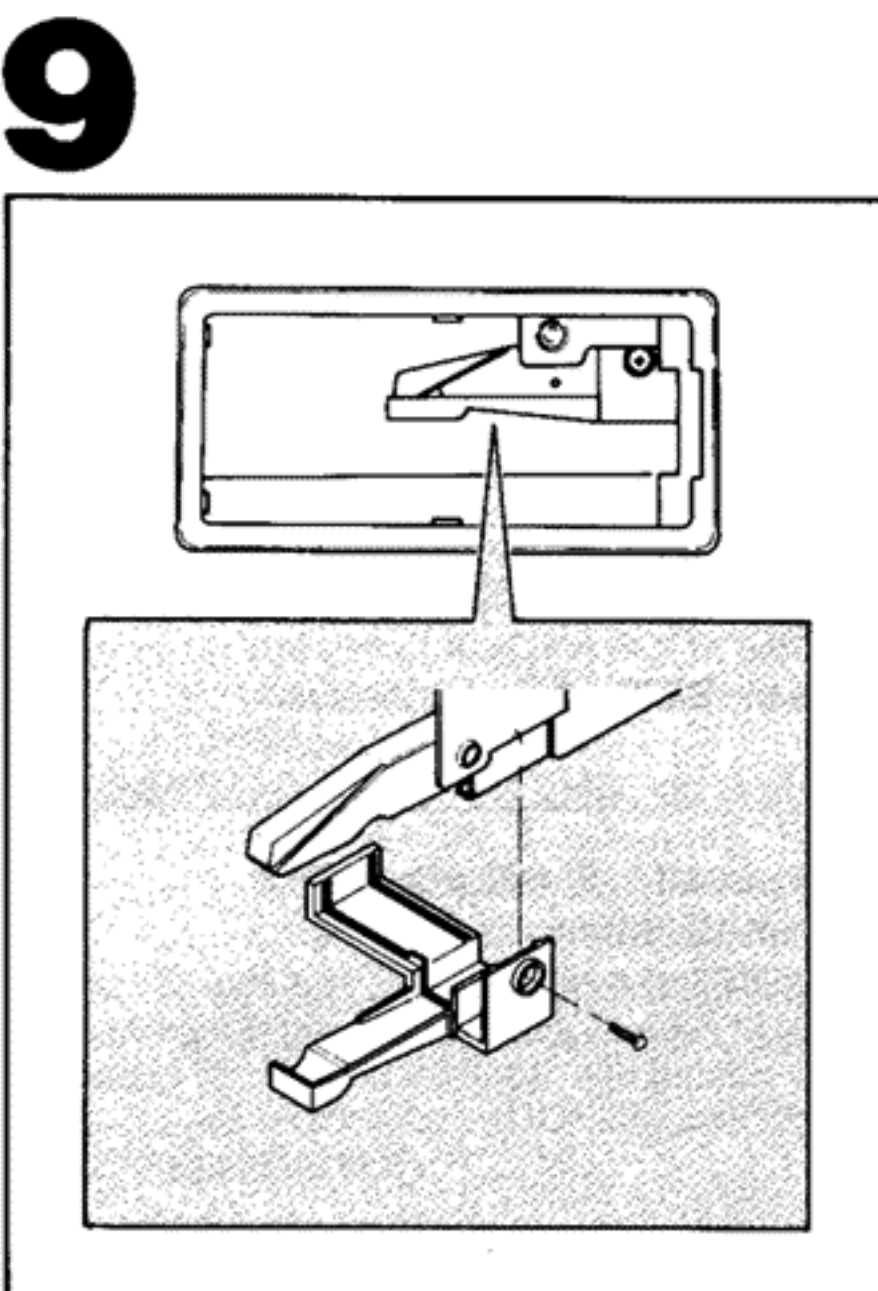
Placez un disque de 17 cm sur le plateau en utilisant l'adaptateur 45 tr/mn nécessaire, ou maintenez enfoncée la broche de détection de disque avec une pièce de monnaie ou un morceau de ruban adhésif.

Depress the door open/close button. Remove the maintenance cover from the right side of the Akai AP-M77T.



Appuyez sur la touche **DOOR**. Enlevez le couvercle d'entretien du côté droit de la AP-M77T Akai.

Remove the tone arm holding screw, as illustrated. Then, remove the tone arm cover by pulling downwards while making sure not to touch the stylus.



Enlevez la vis de support du bras acoustique, comme illustré, puis enlevez le couvercle du bras acoustique en tirant vers le bas tout en vous assurant de ne pas toucher la pointe de lecture.

Replace the maintenance cover

Remplacez le couvercle d'entretien



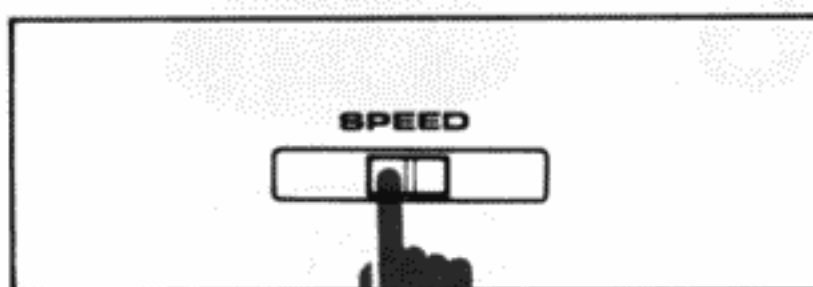
Let's play back a record Reproduction d'un disque

The AP-M77T is a fully automatic turntable system. However, in the following situations, you must manually control the AP-M77T. With records having a sharp angular edge, you must depress the **START/CUT** button. Then briefly depress the **IPLS/FWD** button to advance the cartridge to the first track. Depress the arm lifter ( / ) button to begin record play. If the cartridge is not at the beginning of the first cut, depress the arm lifter button ( / ) and adjust the **FWD** and **BWD** buttons until the stylus is properly located.

La AP-M77T est une table de lecture entièrement automatique. Vous devez cependant, dans les cas suivants, commander manuellement la AP-M77T. Vous devez appuyer sur la touche démarrage/arrêt (**START/CUT**) pour des disques dont le bord est angulaire. Puis appuyez brièvement sur la touche **IPLS FWD** pour faire avancer la cellule jusqu'à la première plage. Appuyez alors sur la touche d'élévateur du bras ( / ) pour démarrer la reproduction du disque. Si la cellule n'est pas au début de la première plage, appuyez sur la touche d'élévateur du bras ( / ) et réglez les touches d'avance (**FWD**) ou de retour (**BWD**) jusqu'à ce que la pointe de lecture soit correctement localisée.

When you have to set the speed yourself

- When you want to play back a 30 cm (LP) record at 45 rpm.
 - When you want to play back a 17 cm (single) record at 33 1/3 rpm.
- Set the speed with the **SPEED** button before depressing the **START/CUT** button.



Vous devrez régler vous même la vitesse lorsque

- Vous voulez reproduire un disque de 30 cm (LP) à 45 tr/mn.
 - Vous voulez reproduire un disque de 17 cm (45 tours) à 33-1/3 tr/mn.
- Réglez la vitesse en utilisant la touche **SPEED** avant d'appuyer sur la touche démarrage/arrêt (**START/CUT**).

1

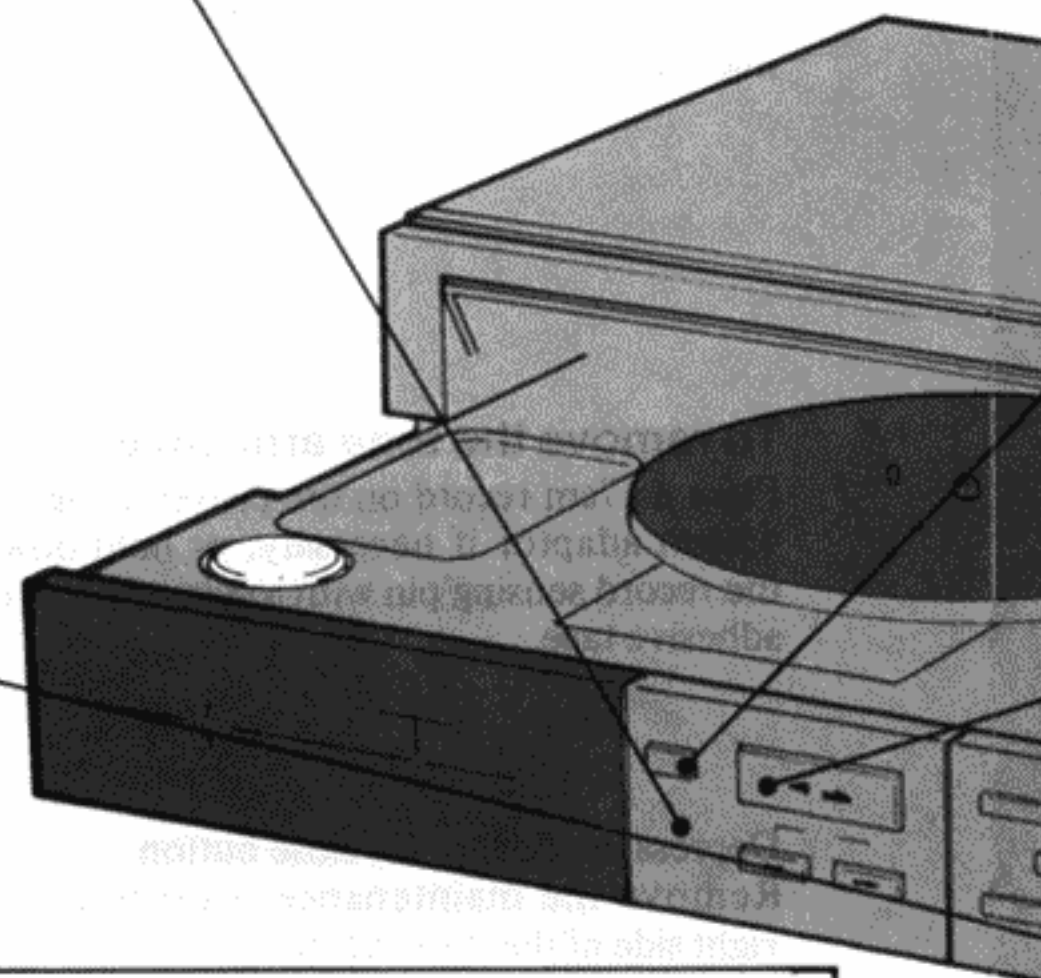
Press the **ON/OFF** switch to turn on the Akai AP-M77T.

- * The **PROGRAM** indicator will light.



Appuyez sur le commutateur marche/arrêt (**ON/OFF**) pour mettre la AP-M77T Akai sous tension.

- * L'affichage de programme s'allumera.



To stop playback before the end of the record:

Press the **START/CUT** button.

- * The tone arm will return to standby and the turntable will stop rotating.

Pour arrêter la reproduction avant la fin d'un disque

Appuyez sur la touche démarrage/arrêt (**START/CUT**).

- * Le bras acoustique retournera à la position d'attente et le plateau s'arrêtera de tourner.

To temporarily stop playback without the cartridge to the stand by position.

Press the **ARM LIFTER** () button.

Pour arrêter provisoirement la reproduction sans mettre la cellule en position d'attente

Appuyez sur la touche d'élévateur du bras (**ARM LIFTER** ).

To resume playback.

Press the **ARM LIFTER** () button again.

Pour reprendre la reproduction

Appuyez à nouveau sur la touche d'élévateur du bras (**ARM LIFTER** ).

Instant Program Locating System (IPLS)

Using **IPLS**, the Akai AP-M77T will find and play back the beginning of the current or next track.

Go back to the beginning of the next track

Press the **FWD** () button once.

Note:

IPLS can only operate up to the 15th track on a record side.

To find the beginning of the current track

Press the **BWD** () button once.

If a record will not play back automatically

Turn **OFF** the power once, and play the record manually then turn after turning the power back on.

Système de localisation instantanée du programme (IPLS)

En utilisant l'**IPLS**, la AP-M77T Akai trouvera et reproduira le début de la plage en cours ou de la suivante.

Pour trouver le début de la plage en cours

Appuyez une fois sur la touche d'avance (**FWD** ).

Note:

L'**IPLS** ne peut fonctionner que jusqu'à la 15ème plage sur une face d'un disque.

Pour trouver le début de la plage suivante

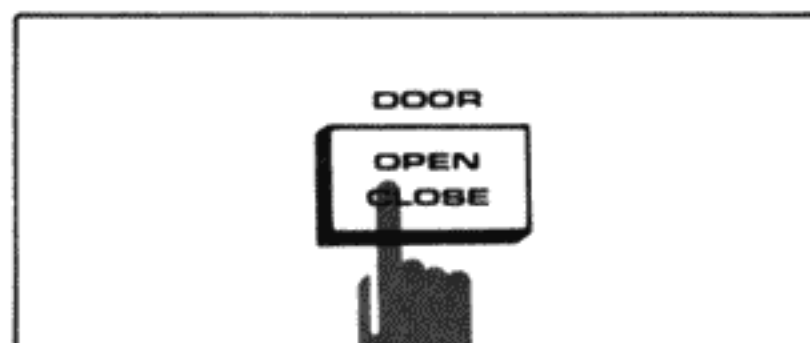
Appuyez une fois sur la touche de retour (**BWD** ).

Si un disque ne se reproduit pas automatiquement

Mettez la AP-M77T hors circuit, puis sous tension, et reproduisez manuellement le disque.

2

Press the **DOOR** button to advance the turntable tray.



Appuyez sur la touche **DOOR** pour faire sortir le plateau.

3

Place a record on the platter.

- * Take care when putting on and taking off a record, not to scratch the surface.



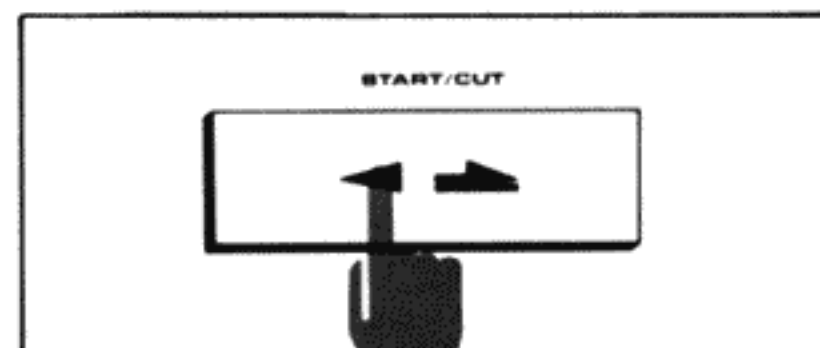
Placez un disque sur le plateau.

- * Prenez des précautions afin de ne pas rayer le disque en le manipulant.

4

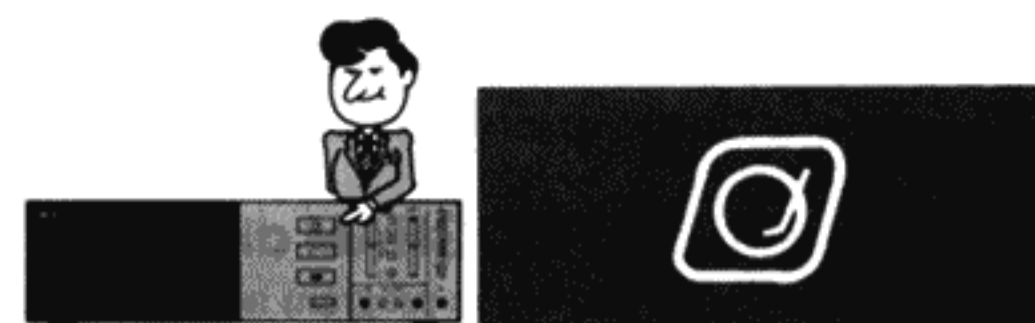
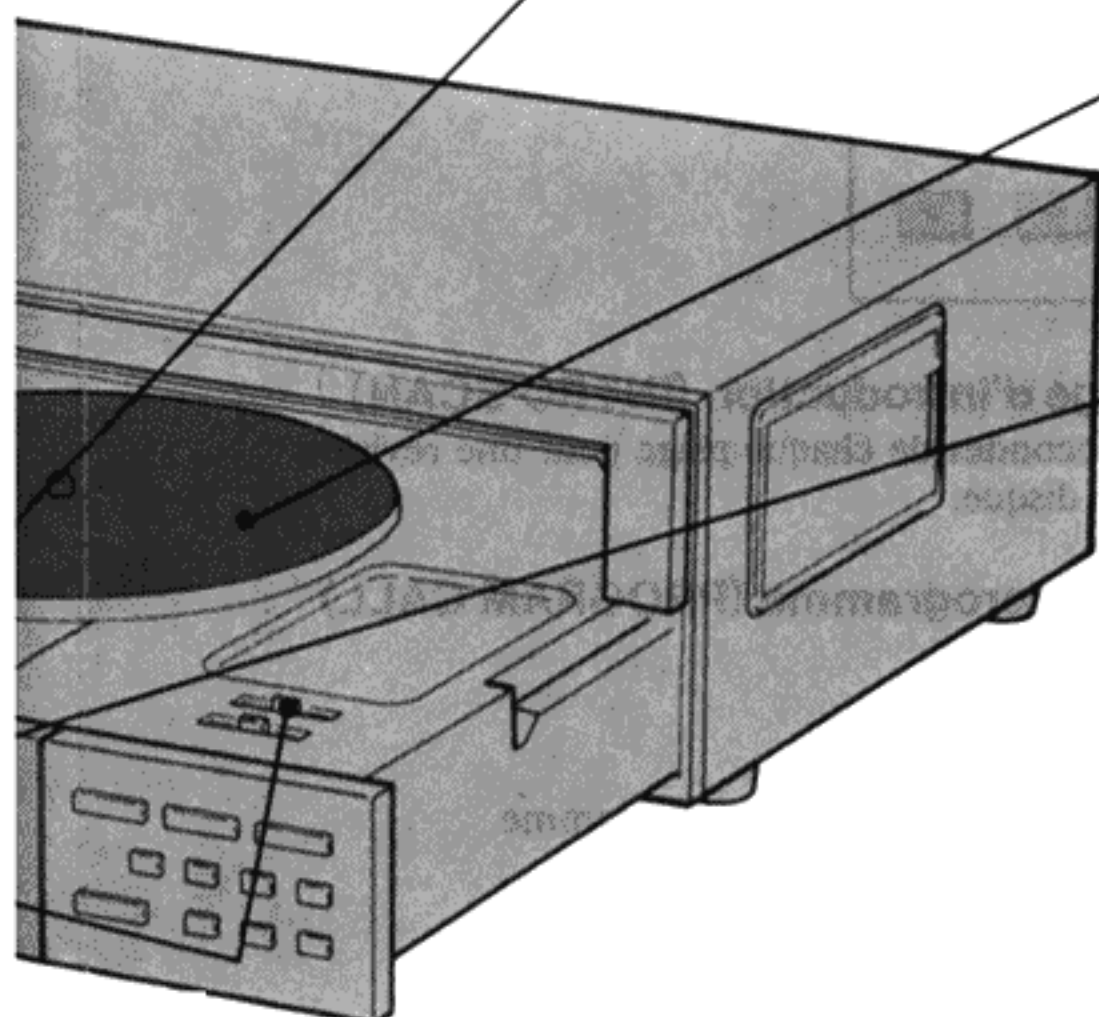
Press the **START/CUT** button to start auto play. The dust cover will close automatically and the turntable tray will retract.

- * The size and speed of the record will be automatically set, the speed indicator will light and the program number of the current selection will be shown on the **PROGRAM** display.
- * The amplifier's input source selector will be automatically set to **PHONO**.



Appuyez sur la touche démarrage/arrêt (**START/CUT**) pour démarrer la reproduction automatique. Le pare-poussière se fermera automatiquement et le plateau rentrera.

- * Les dimensions et la vitesse seront automatiquement réglées, l'indicateur de vitesse s'allumera et le numéro de programme de la sélection en cours sera indiqué sur l'affichage de programme.
- * Le sélecteur de source d'entrée de l'amplificateur sera automatiquement réglé sur **PHONO**.



To remove the record

- 1 Press the **DOOR** button.
- * The turntable tray will slide out and the dust cover will retract.
- 2 Remove the record.

Note:

Make sure you press the **DOOR** button once more to retract the turntable tray of the Akai AP-M77T.

To locate any point on the record:

- BWD (▶▶):** Keep this button depressed for more than 2 seconds. The tone arm will rise and move towards the beginning of the record. Release the button to stop the tone arm.
- FWD (◀◀):** Keep this button depressed for more than 2 seconds. The tone arm will rise and move towards the end of the record. Release the button to stop the tone arm.

The number of the track will be shown on the **PROGRAM** display as the tonearm moves above it.

Pour enlever le disque

- 1 Appuyez sur la touche **DOOR**.
- * Le plateau sortira, et le pare-poussière se rétractera.
- 2 Enlevez le disque.

Remarque:

Assurez-vous d'appuyer une seconde fois sur la touche **DOOR** pour faire rentrer le plateau la AP-M77T Akai.

Pour localiser un point désiré sur le disque

- BWD (▶▶):** Maintenez cette touche enclenchée pendant plus de 2 secondes. Le bras acoustique se soulèvera et se déplacera vers le début du disque. Relâchez la touche pour arrêter le bras acoustique.
- FWD (◀◀):** Maintenez cette touche enclenchée pendant plus de 2 secondes. Le bras acoustique se soulèvera et se déplacera vers la fin du disque. Relâchez la touche pour arrêter le bras acoustique.

Le numéro de la page en cours sera indiqué sur l'affichage de programme, à mesure que le bras acoustique se déplace au-dessus d'elle.

At the end of the record, the tone arm will return to the standby position and the platter will stop rotating.

Attention

Do not lean on or place heavy objects upon the extended portion of the AP-M77T.

A la fin du disque, le bras acoustique retournera à la position d'attente et le plateau s'arrêtera de tourner.

Attention

Ne placez pas de lourds objets sur le cordon de la AP-M77T.



Let's enjoy microcomputer autoplay

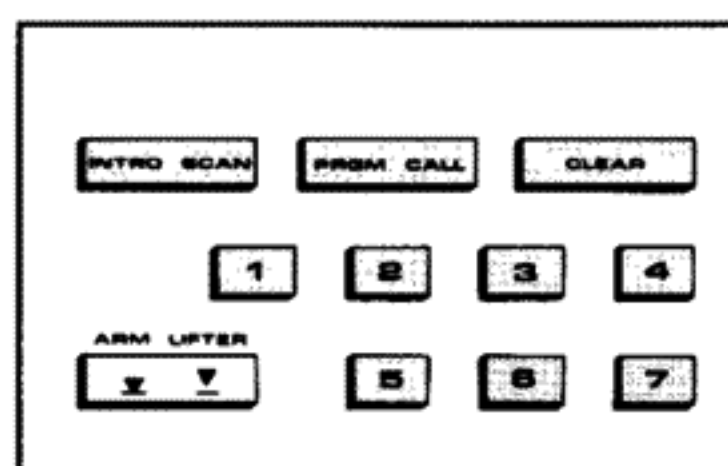
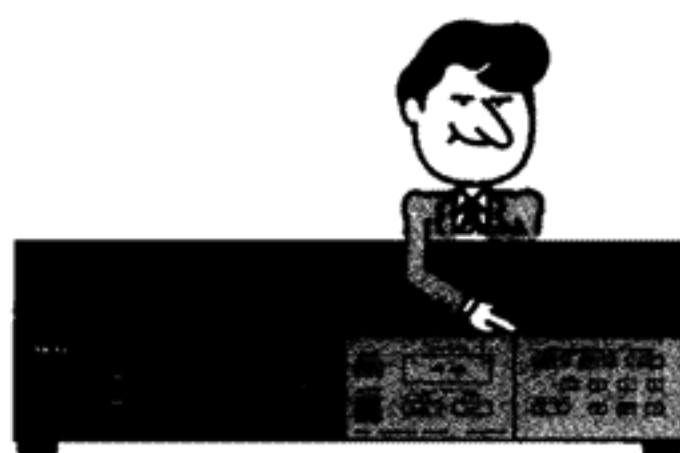
Appréciez une reproduction automatique par micro-ordinateur

In addition to **IPLS**, described previously, the Akai AP-M77T is equipped with a Random Program Play System (**RPPS**) which can program up to 15 selections in any order you like. Records which have less than 15 selections on one side, can be programmed to replay desired selections. You can also enjoy Random Intro Scan playback by combining Intro Scan with the **RPPS**.

The **RPPS** buttons nos. 1—7 correspond to the track order on the record side. If a record has more than 7 tracks on one side, the 8th track cannot be programmed.

La AP-M77T offre, en plus de l'**IPLS** décrit précédemment, un système de reproduction de programme à accès direct (**RPPS**) qui permet de programmer jusqu'à 15 sélections, dans n'importe quel ordre. Pour les disques qui ont moins de 15 plages sur une face, les mêmes sélections peuvent être programmées pour être répétées. Vous pouvez également apprécier une reproduction à balayage d'introduction à accès direct en combinant le balayage d'introduction avec le système **RPPS**.

Les touches **RPPS** 1 à 7 correspondent à l'ordre de plage sur la face du disque. Si un disque a plus de 7 plages sur une face, la 8ème plage ne peut pas être programmée.



INTRO SCAN key

Plays back about 8 seconds of each track for a quick review of the record's contents.

PROGRAM CALL key

To recall a program.

CLEAR key

To completely erase program contents.

Concerning the PROGRAM display

The program display shows the program no. of the track currently being played back. Numbers 1—9 are displayed with numerals and numbers 10—15 are displayed by letters, shown in the chart below.

Touche de balayage d'introduction (INTRO SCAN)

Reproduit environ 8 secondes de chaque plage pour une révision rapide du contenu d'un disque.

Touche de rappel de programme (PROGRAM CALL)

Pour rappeler un programme.

Touche d'effacement (CLEAR)

Pour effacer complètement le contenu d'un programme.

En ce qui concerne l'affichage de programme

L'affichage de programme indique le n°. de programme de la plage en cours de reproduction. Les numéros 1 à 9 sont affichés avec des chiffres et les numéros 10 à 15 sont affichés par des lettres de l'alphabet comme indiqué dans le tableau suivant.

10 → A	11 → b	12 → C
13 → d	14 → E	15 → F

During programming, the number of the program keys being pressed will be displayed. However, if a number higher than 15 is programmed, "F." will be displayed, to indicate program overflow.

* Selections up to number 15 which have already been programmed are still memorized, even after "F." has been displayed.

Pendant la programmation, le numéro des touches de programmation enclenchées sera affiché. Cependant, si un nombre supérieur à 15 est programmé, "F." sera affiché pour indiquer que le programme est surchargé.

* Les sélections, jusqu'au numéro 15, qui ont déjà été programmées, sont encore mémorisées, même après que "F." a été affiché.



How to program

To program selections in the order of
2nd - 3rd - 1st - 5th - 3rd - 1st, for example:

Program display Affichage de programme	2	3	1	5	3	1
Program key Touches de programmation	2	3	1	5	3	1

Programming can be performed during record playback. Additional selections can be added later, if there are less than 15 selections currently memorized.

To confirm a program

Press the **PROGRAM CALL** button. The programmed numbers will be displayed for approximately 1 second each.

To start RPPS playback

Press the **START/CUT** button.

To stop RPPS playback

1

a) Press the **START/CUT** button again.

* The tone arm will return to standby and the turntable will stop rotating.

OR

2

b) Press the **CLEAR** button.

The program will be cleared, but normal playback will continue until the end of the record.

* At the end of the record, the tone arm will return to the standby position and the platter will stop rotating.

"—" will flash on the **PROGRAM** display to show that the program has been cancelled.



If "E" flashes on the program display during RPPS playback

This indicates that a selection number is higher than the number of tracks on the record and playback of that selection cannot take place.

1 The tone arm will automatically return to standby and the turntable will stop rotating.

2 The program will be cleared and "E" will appear on the program display.

However if the next program selection is available, **RPPS** playback will continue automatically.

Using IPLS during RPPS playback

If **IPLS** is used to skip a selection or listen to the current selection again, **RPPS** playback will automatically continue when the selection is finished.

Comment programmer

Par exemple, pour programmer les sélections dans l'ordre:
2ème - 3ème - 1ère - 5ème - 3ème - 1ère

La programmation peut être utilisée pendant une reproduction de disque. Des sélections supplémentaires peuvent être ajoutées plus tard, s'il y a moins de 15 sélections mémorisées.

Pour vérifier un programme

Appuyez sur la touche **PROGRAM CALL**. Chaque numéro programmé sera affiché pendant approximativement 1 seconde.

Pour démarrer une reproduction avec le système RPPS

Appuyez sur la touche démarrage/arrêt (**START/CUT**).

Pour arrêter une reproduction avec le système RPPS

1

a) Appuyez à nouveau sur la touche démarrage/arrêt (**START/CUT**).

* Le bras acoustique retournera à sa position d'attente et le plateau s'arrêtera de tourner.

OU

2

b) Appuyez sur la touche d'effacement (**CLEAR**).

Le programme sera effacé mais la reproduction normale continuera jusqu'à la fin du disque.

* A la fin du disque, le bras acoustique retournera à sa position d'attente et le plateau s'arrêtera de tourner.



"—" clignotera sur l'affichage de programme pour indiquer que le programme a été annulé.

Si "E" clignote sur l'affichage de programme pendant une reproduction RPPS

Ceci indique que le numéro de la sélection est plus élevé que le nombre de plages sur le disque et que la reproduction de cette sélection ne peut pas s'effectuer.

1 Le bras acoustique retournera automatiquement à sa position d'attente et le plateau s'arrêtera de tourner.

2 Le programme sera effacé et "E" apparaîtra sur l'affichage de programme.

Cependant, si la sélection suivante du programme est disponible, la reproduction avec le **RPPS** continuera automatiquement.

Utilisation de l'IPLS pendant une reproduction avec le RPPS

Si l'**IPLS** est utilisé pour sauter une sélection ou pour écouter à nouveau la sélection en cours, la reproduction avec le système **RPP** continuera automatiquement lorsque la sélection est terminée.



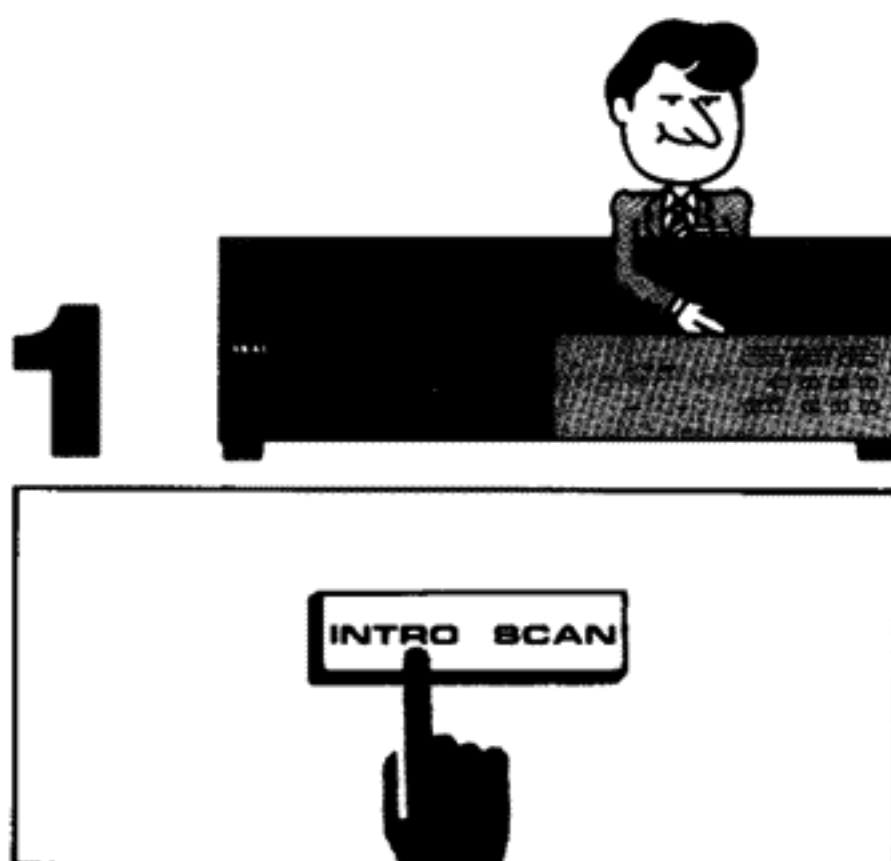
Intro Scan playback

Reproduction avec balayage d'introduction

The Akai AP-M77T will play back about 8 seconds of each track to allow you to quickly identify the track you want to listen to.

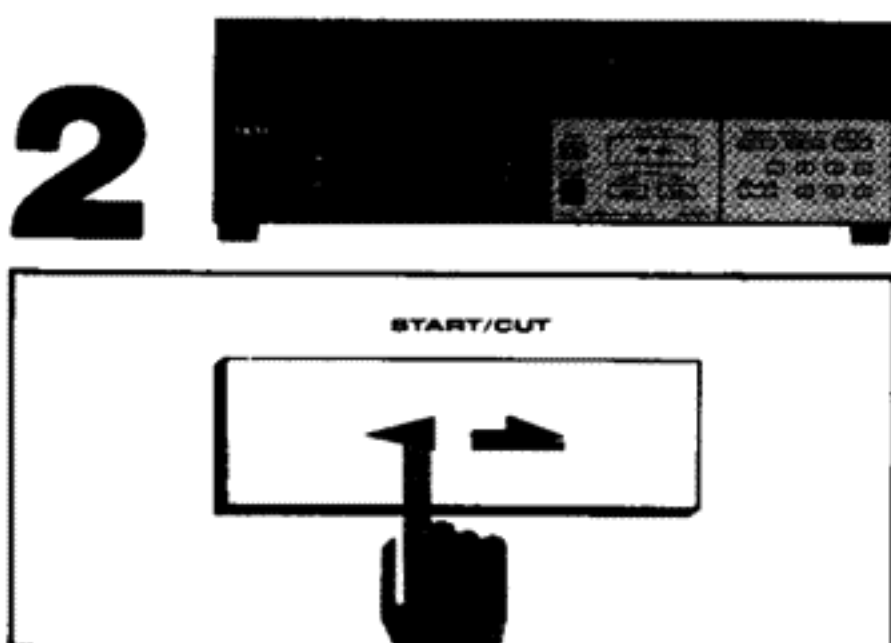
La AP-M77T reproduira environ 8 secondes de chaque plage pour vous permettre d'identifier rapidement la plage que vous désirez écouter.

Press the **INTRO SCAN** key. The Akai AP-M77T will play back the first 8 seconds of each track.



Appuyez sur la touche de balayage d'introduction (**INTRO SCAN**). La AP-M77T Akai reproduira les 8 premières secondes de chaque plage.

When you come to the selection you want to listen to, depress the **INTRO SCAN** key again to continue normal play.



Lorsque vous arrivez à la sélection que vous désirez écouter, appuyez à nouveau sur la touche de balayage d'introduction (**INTRO SCAN**) pour reprendre une reproduction normale.

To listen to a whole track during Intro Scan playback

During Intro Scan playback, Press the **INTRO SCAN** key. The Intro Scan indicator will turn off and normal playback will resume.

To resume Intro Scan playback

Press the **INTRO SCAN** key. The Intro Scan indicator will light again.

Pour écouter une plage entière pendant une reproduction avec balayage d'introduction

Appuyez sur la touche **INTRO SCAN** pendant une reproduction avec balayage d'introduction. L'indicateur de balayage d'introduction s'éteindra et la reproduction normale reprendra.

Pour reprendre la reproduction par balayage d'introduction

Appuyez sur la touche **INTRO SCAN**. L'indicateur de balayage d'introduction s'allumera à nouveau.

When the record is finished

The tone arm will return to the standby position and the platter will stop rotating.

Lorsque le disque est terminé

Le bras acoustique retournera à sa position d'attente et le plateau s'arrêtera de tourner.

Using Intro Scan in combination with the RPP system

First

Press the **INTRO SCAN** key. The **INTRO SCAN** indicator will light up.

Next

Program the desired selections referring to "How to program" on page 14.

Utilisation du balayage d'introduction en combinaison avec le système RPP

Tout d'abord

Appuyez sur la touche de balayage d'introduction (**INTRO SCAN**).

L'indicateur de balayage d'introduction s'allumera.

Puis

Programmez les sélections désirées en vous reportant à "Comment programmer" de la page 14.

To start playback

Press the **START/CUT** button.

Pour démarrer la reproduction

Appuyez sur la touche démarrage/arrêt (**START/CUT**).



Auto play system

Système de reproduction automatique

The Akai AP-M77T's auto play system uses an infrared ray optical sensor. The microcomputer detects the length and beginning and end of a track, by sensing the amount of deflection in sound tracks and detecting the unrecorded spaces. Because of this, the following types of records may stop during playback or cannot be played, or when playing them the auto return will not function properly.

In such cases please use the **SENSOR SENSITIVITY** selector, and play back the records either manually or automatically.

- The spaces between record tracks are very short.
- Very short tracks.
- The sound gradually fades out at the end of a track.
- Sound is recorded between tracks.
- The sensor beam is not clearly deflected between tracks.
- Scratched records.
- Records with long blank spaces.
- Extremely dirty records.
- Colored or see-through records.
- Record size is other than 30cm, 25cm or 17cm.
- Irregularly shaped records.

SENSOR SENSITIVITY selector

Use this selector when the auto play system will not operate properly.

- H (High):** Increases the sensor's sensitivity.
Set to **H** if programmed selections are skipped or if after one selection finishes, the next selection is not searched for.
- M (Middle):** Normal position.
Normally set to this position.
- L (Low):** Decreases the sensor's sensitivity.
Set when the track before the selected track is played back.



Le système de reproduction automatique de la AP-M77T Akai utilise un capteur optique à rayon infrarouge. Le microordinateur détecte la longueur d'une plage et son début et sa fin par la quantité de déviation des pistes sonores et les intervalles non enregistrés. De ce fait, les types suivants de disques peuvent s'arrêter pendant la reproduction, ne peuvent pas être reproduits, ou le retour automatique ne fonctionne pas correctement.

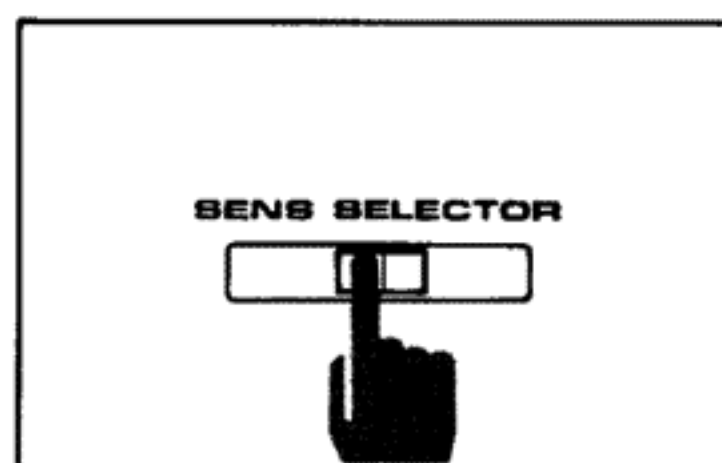
Dans ces cas, commutez le sélecteur de sensibilité du capteur (**SENSOR SENSITIVITY**) et reproduisez les disques soit manuellement, soit automatiquement.

- L'intervalle entre les plages d'un disque est très court.
- Les plages sont très courtes.
- Le son s'estompe à la fin d'une plage.
- Des sons sont enregistrés entre les plages.
- Le faisceau du capteur n'est pas clairement dévié entre les plages.
- Disques rayés.
- Disques ayant de longs intervalles vierges.
- Disques extrêmement sales.
- Disques colorés ou transparents.
- Disques de dimensions autres que 30 cm, 25 cm ou 17 cm.
- Disques de forme irrégulière.

Sélecteur de sensibilité du capteur (SENSOR SENSITIVITY)

Utilisez ce sélecteur lorsque le système de reproduction automatique ne fonctionne pas correctement.

- H (Elevée):** Augmente la sensibilité du capteur.
Réglez-le sur **H** si des sélections programmées sont sautées ou si après la fin d'une sélection, la sélection suivante n'est pas recherchée.
- M (Moyenne):** Position normale.
Réglez-le normalement sur cette position.
- L (Faible):** Diminue la sensibilité du capteur.
Réglez-le sur **L** lorsque la plage avant la plage sélectionnée est reproduite.





Manual playback

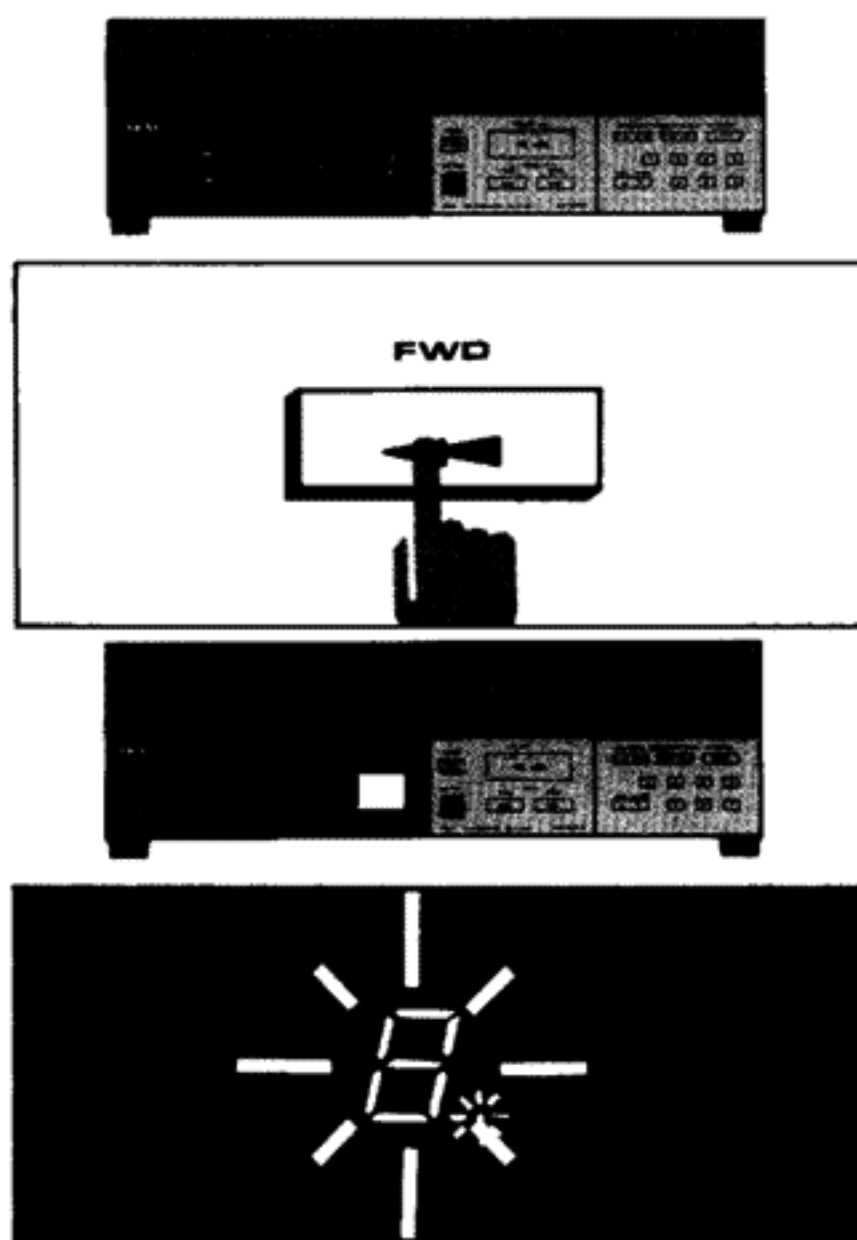
Reproduction manuelle

Use to playback irregular records which cannot be played back automatically.

A utiliser pour reproduire des disques irréguliers qui ne peuvent pas être reproduits automatiquement.

How to operate

Press and hold the **FWD** (◀◀) button until the decimal point on the **PROGRAM** display starts flashing.



Utilisation

Appuyez sur la touche d'avance (**FWD**◀◀) et maintenez-la enclenchée jusqu'à ce que le point de l'affichage de programme commence à clignoter.

When the decimal point starts flashing

Lorsque le point commence à clignoter

30cm records

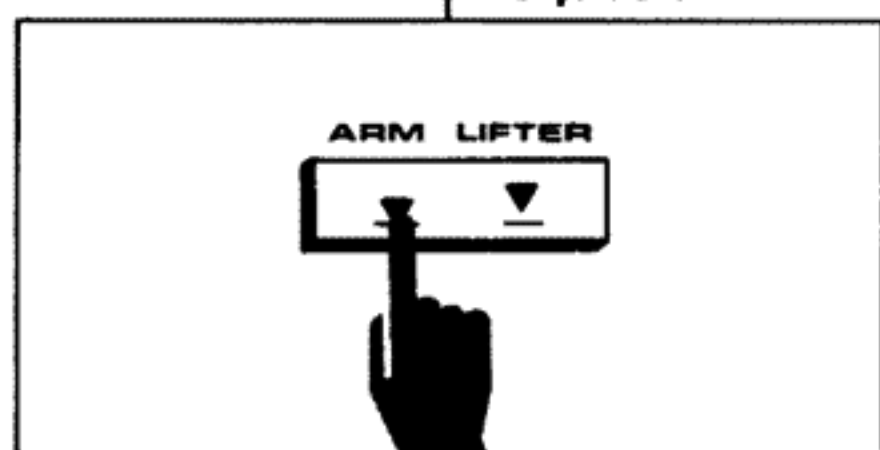
Disques de 30cm

25cm records

Disques de 25 cm

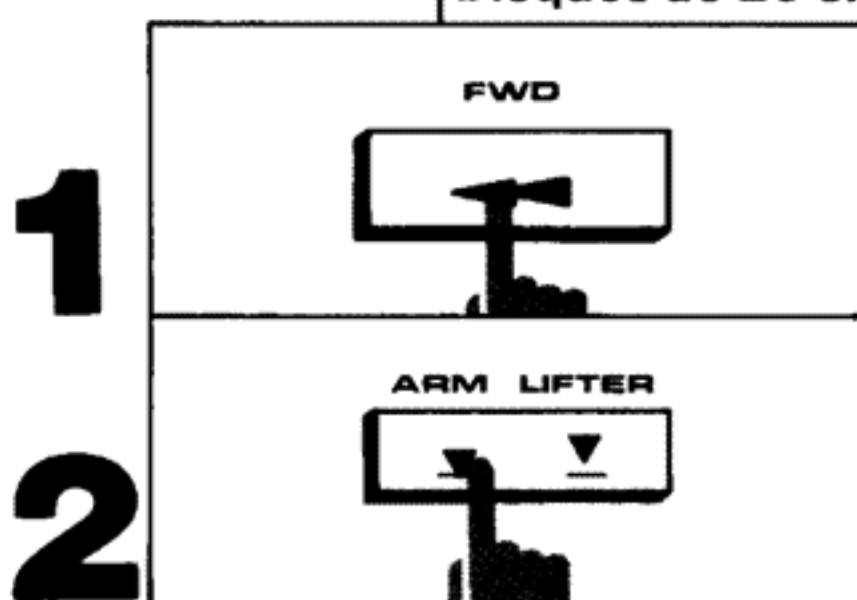
17cm records

Disques de 17 cm

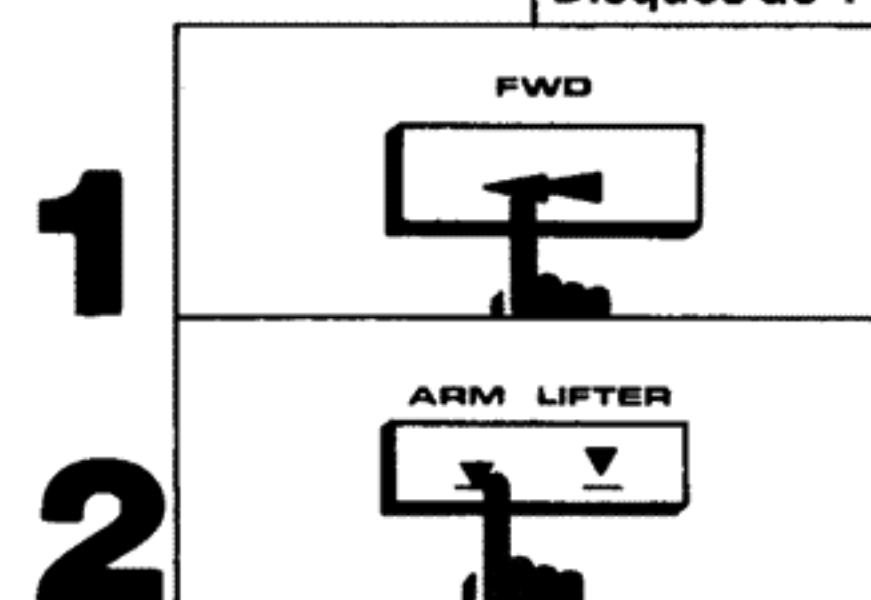


Press the **ARM LIFTER** button to start playback.

Appuyez sur la touche d'élévateur du bras (**ARM LIFTER**) pour démarrer la reproduction.



Press and hold the **FWD** (◀◀) button until the decimal point starts flashing again. The tone arm will be SET to the beginning of a 25cm record. Press the **ARM LIFTER** button to start playback.



When the cartridge is set to the beginning of a 25cm record, press and hold the **FWD** (◀◀) button once more. The tone arm will be set for the beginning of a 17cm record. Press the **ARM LIFTER** button to start playback.

The size of a record is memorized by the Akai AP-M77T until the record is removed or the power cut. To play back the same record a second time just press the **START/CUT** button.

Les dimensions du disque sont mémorisées par la AP-M77T Akai jusqu'à ce que le disque soit enlevé ou l'alimentation coupée. Pour reproduire à nouveau le même disque, appuyez simplement à nouveau sur la touche démarrage/arrêt (**START/CUT**).

Appuyez sur la touche d'avance (**FWD**◀◀) et maintenez-la enclenchée jusqu'à ce que le point recommence à clignoter. Le bras acoustique sera réglé pour le début d'un disque de 25 cm. Appuyez sur la touche d'élévateur du bras (**ARM LIFTER**) pour démarrer la reproduction.

Lorsque la cellule est réglée sur le début d'un disque de 25 cm, appuyez à nouveau sur la touche d'avance (**FWD**◀◀) et maintenez-la enclenchée. Le bras acoustique sera réglé pour le début d'un disque de 17 cm. Appuyez sur la touche d'élévateur du bras (**ARM LIFTER**) pour démarrer la reproduction.



Direct Synchro recording System

Système d'enregistrement synchronisé direct

By simply loading a cassette into the Akai HX-M77RT or HX-M88W and pressing the Akai AM-M77 or AM-M55's **DIRECT SYNCHRO RECORDING** button (which corresponds to the source which you want to record), the desired source will operate, and the Akai HX-M77RT or HX-M88W will start recording at the same time. This system, like the Interface Auto Function Control, uses a microcomputer in each component. The Auto Mute function can be used between selections, especially when used in combination with the Akai player AP-M77T's Random Program Play System.

For example, when recording from a record, the Auto Mute will function during random select at the end of each recorded selection. When the **ARM LIFT** button is pressed again and playback begins, the Akai HX-M77RT or HX-M88W will resume recording automatically.

* This operation is for use with the Akai HX-M77RT.

During record playback

If the **START/CUT** button is pressed and Auto Return is selected, the Akai HX-M77RT will automatically stop.

En chargeant simplement une cassette dans le HX-M77RT ou HX-M88W Akai et en appuyant sur la touche **DIRECT SYNCHRO RECORDING** du AM-M77 ou AM-M55 Akai correspondant à la source que vous voulez enregistrer, la source désirée sera activée, et le HX-M77RT ou HX-M88W Akai démarrera en même temps l'enregistrement. Ce système, comme la commande de fonction automatique interface, utilise un micro-ordinateur dans chaque élément. La fonction de sourdine automatique peut être utilisée entre les sélections, en particulier en combinaison avec le système de reproduction de programme à accès direct de la table de lecture AP-M77T Akai.

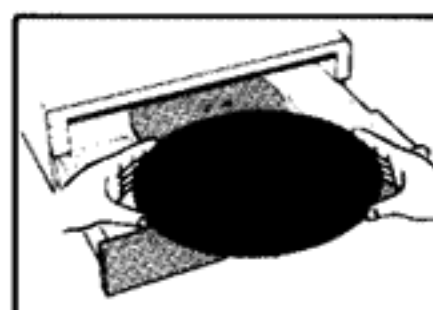
Par exemple, pendant l'enregistrement d'un disque, la sourdine automatique fonctionnera pendant la sélection à accès direct à la fin de chaque sélection enregistrée. Lorsque la touche d'élévateur du bras (**ARM LIFT**) est à nouveau enclenchée et que la reproduction démarre, le HX-M77RT ou HX-M88W Akai reprendra automatiquement l'enregistrement.

* Cette fonction est destinée à une utilisation avec le HX-M77RT Akai.

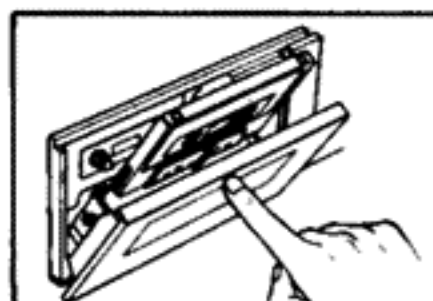
Pendant la reproduction d'un disque

Si la touche de démarrage/arrêt (**START/CUT**) est enclenchée et que le retour automatique est sélectionné, le HX-M77RT Akai s'arrêtera automatiquement.

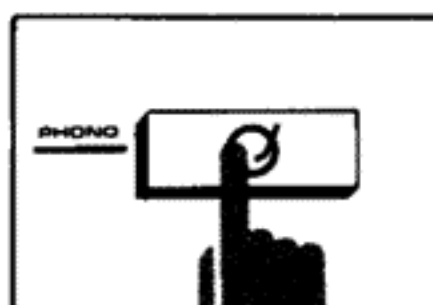
- 1 Put on the record you wish to record.



- 2 Load a cassette tape into the Akai HX-M77RT.



- 3 Press the Akai AM-M77 or AM-M55's **DIRECT SYNCHRO RECORDING PHONO** button. As record playback starts, the Akai HX-M77RT will begin recording.



1. Placez le disque vous désirez enregistrer sur le plateau.

2. Chargez une bande cassette dans le HX-M77RT Akai.

3. Appuyez sur la touche **DIRECT SYNCHRO RECORDING PHONO** du AM-M77 ou AM-M55 Akai. Lorsque la reproduction du disque commence, le HX-M77RT Akai démarre l'enregistrement.

When the record is finished

The Akai HX-M77RT will automatically stop about 4 seconds after the Akai AP-M77T's auto return operation.

Lorsque le disque est terminé

Le HX-M77RT Akai s'arrêtera automatiquement environ 4 secondes après la fonction de retour automatique de la AP-M77T Akai.

If you want to use the FWD (◀◀), BWD (▶▶) or ARM LIFTER buttons during recording

As soon as the stylus is removed from the record, the Akai HX-M77RT's auto mute will automatically function to make a 4 second blank space, then put the Akai HX-M77RT into recording standby.

Si vous voulez utiliser les touches d'avance (FWD ◀◀), de retour (BWD ▶▶) ou d'élévateur du bras (ARM LIFTER) pendant un enregistrement

Aussitôt que la pointe de lecture n'est plus en contact avec le disque, la sourdine automatique du HX-M77RT fonctionnera automatiquement afin de créer un intervalle vierge de 4 secondes, puis le HX-M77RT se mettra en attente d'enregistrement.



When replacing the stylus

Lors du remplacement de la pointe de lecture

In order to enjoy the full capability of the Akai AP-M77T, please note the following when replacing the stylus.

Afin d'apprécier toutes les capacités de la AP-M77T Akai, veuillez noter les points suivants lors du remplacement de la pointe de lecture.

Replacing the stylus

The attached stylus should be changed after 400 hours of use.

Before Replacing

- Remove the maintenance cover from the right hand side of the cabinet.
- Place a 17cm record on the platter or hold down the record sensing pin with a coin or piece of adhesive tape.

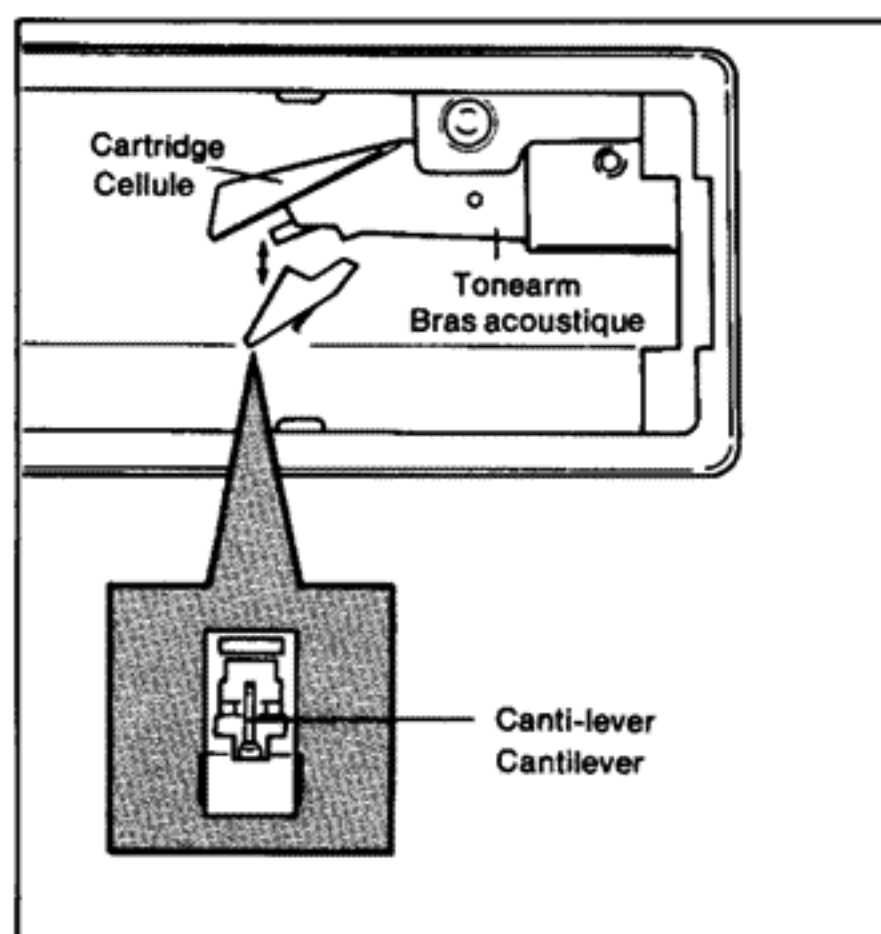
How to remove

Tilt the stylus downwards and push it in the direction of the arrow.

How to replace

- Align the stylus with the tone arm side of the cartridge and insert stylus.
- Hold the tone arm steady with one hand and be careful not to damage the stylus.

Replace the maintenance cover.



Remplacement de la pointe de lecture

La pointe de lecture montée doit être changée après 400 heures d'utilisation.

Avant le remplacement

- Enlevez le couvercle d'entretien du côté droit du coffret.
- Placez un disque de 17 cm sur le plateau ou maintenez enfoncée la broche de détection de disque avec une pièce de monnaie ou un morceau de ruban adhésif.

Comment enlever la pointe de lecture

Inclinez la pointe de lecture vers le bas et poussez-la dans le sens de la flèche.

Comment l'installer

Alignez la nouvelle pointe de lecture avec le côté bras acoustique de la cellule et insérez la pointe de lecture.

- Maintenez fermement le bras acoustique avec une main et faites attention de ne pas endommager la pointe de lecture.

Remplacez le couvercle d'entretien.

On the dynamic balanced linear tracking tone arm

The Akai AP-M77T has a linear tracking tone arm. The linear tracking tone arm moves across the record in a straight line towards the center of the record. It's like the cutter head which cuts grooves in records. The linear tracking tone arm is driven by an accurate optical sensor and a special servo circuit. The cartridge is always positioned directly over the grooves, tracking error and inside force, (force which tries to pull the tone arm inward, towards the center of the record), are almost nil. The cartridge can thus perform at its full capability. Also, as the tone arm is a dynamic balanced type, it can trace the record accurately even when the Akai AP-M77T is placed at a slight angle.

Cautionary Notes

- 1) Please do not turn off the power under the following circumstances.
 - While playing a record.
 - While the tone arm is moving under automatic control.
 - 2) When playing records which have sound grooves that come closer to the center than is normal, the auto return function will operate, making it impossible to play the entire record.
- * This is an inherent characteristic of the design, and is not a malfunction.

Sur le bras acoustique à lecture de piste linéaire et équilibrage dynamique

La AP-M77T Akai est équipée d'un bras acoustique à lecture de piste linéaire. Le bras acoustique à lecture de piste linéaire se déplace en ligne droite vers le centre du disque. Exactement comme la tête de gravure qui a gravé les sillons du disque. Le bras acoustique à lecture de piste linéaire est entraîné par un senseur optique précis et un circuit asservi spécial. La cellule est donc toujours positionnée directement sur le sillon et l'erreur de lecture de piste et la force interne (force qui essaie d'attirer le bras acoustique vers le centre du disque) sont presque nulles. La cellule peut ainsi réaliser ses performances optimales. Le bras acoustique étant également de type à équilibrage dynamique, il peut suivre avec précision le disque, même lorsque la AP-M77T Akai est légèrement inclinée.

Précautions à prendre

- 1) Ne coupez pas l'alimentation dans les conditions suivantes.
 - Pendant une reproduction de disque.
 - Lorsque le bras acoustique se déplace automatiquement.
 - 2) Lors de la reproduction de disques dont le sillon va plus près du centre que la normale, la fonction de retour automatique sera déclenchée, ce qui rend impossible de reproduire le disque entier.
- * Ceci est une caractéristique inhérente à la conception, et ne doit pas être une défaillance technique.



A little know-how goes a long way

Quelques connaissances font toute la différence

- **Be careful where you place the Akai AP-M77T.**

Place it from televisions, speaker systems, receiver transformers, etc. This equipment generates signals or vibrations which can be picked up by the stylus.

- **Keep the records and the stylus clean.**

Dirty records and stylus can lead to distortion and make the stylus jump. To prevent this, clean the records and the stylus with the optional accessory Cleaning Kit CK-600.

- **Don't bump the Akai AP-M77T.**

This can make the stylus jump, causing to damage to the stylus and the record.

- **Let's protect the speaker system from damage.**

Set the amplifier's volume control to zero when lifting and lowering the tone arm during playback.

Do not touch the lead wire terminals while the amplifier is turned on.

- **Let's protect the records.**

Do not touch the grooves when handling the record. Dirty grooves will produce distortions.

Store records in a well ventilated place, relatively free of dust.

- **Faites attention où vous placez la AP-M77T Akai**

Eloignée d'un téléviseur, d'un système d'enceintes, d'un transformateur de récepteur, etc. Ces appareils génèrent des signaux ou des vibrations qui peuvent être captés par la cellule.

- **Conservez les disques et la pointe de lecture propres**

Des disques et une pointe de lecture sales peuvent provoquer des distorsions et faire sauter la pointe de lecture. Pour éviter ce problème il faut donc nettoyer les disques et la pointe de lecture avec le kit de nettoyage CK-600 (accessoire en option).

- **Ne faites pas subir de chocs à la AP-M77T**

Cela peut faire sauter la pointe de lecture, ce qui peut l'endommager ainsi que le disque.

- **Protégez le système d'enceintes**

Réglez la commande de volume du récepteur à zéro pour soulever et abaisser le bras acoustique pendant la reproduction.

Ne touchez pas les bornes du fil d'amenée pendant que l'amplificateur est sous tension.

- **Protégez vos disques**

Ne touchez pas la surface des disques lorsque vous les manipulez. Des disques sales peuvent provoquer des distorsions.

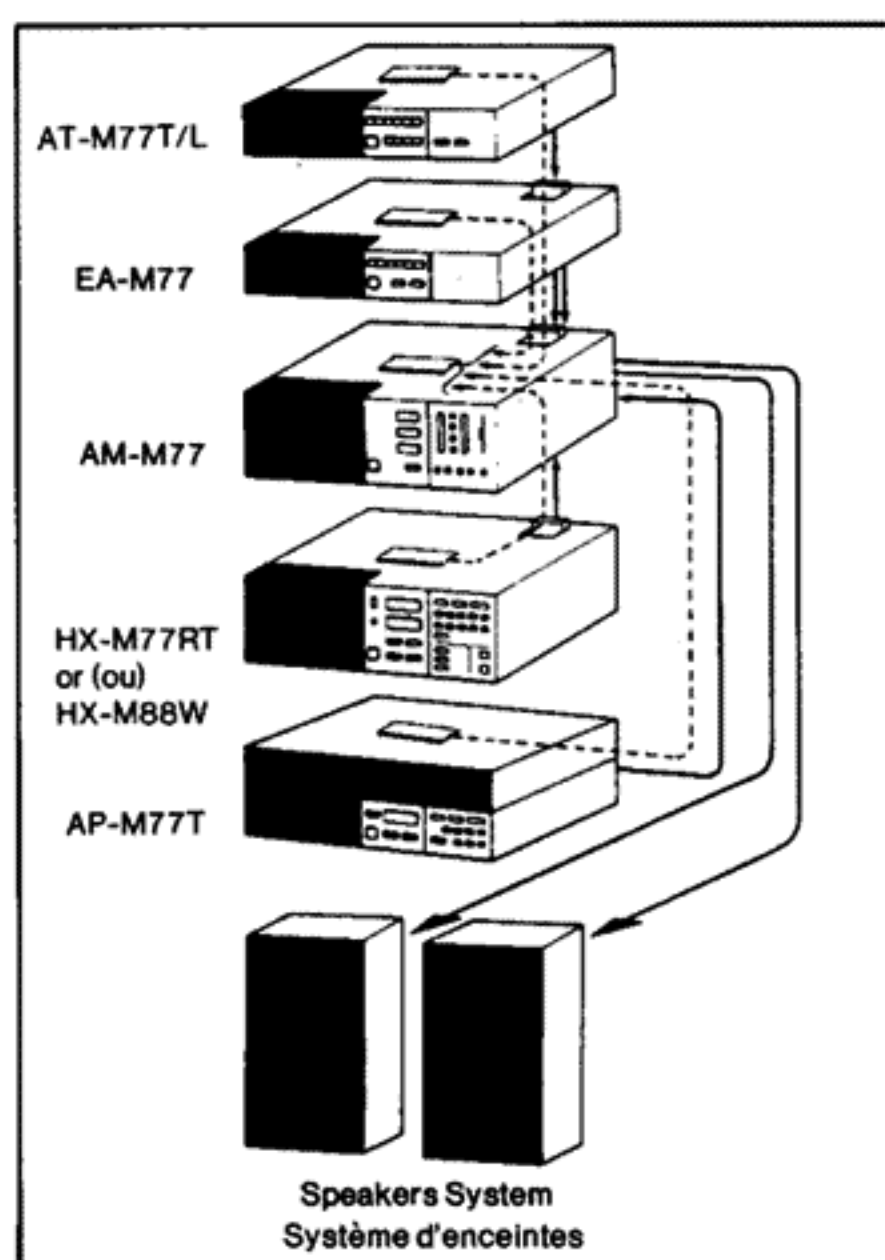
Rangerez les disques dans un endroit bien aéré et relativement exempt de poussière.

Interface Auto Function Control

When you use the Akai AP-M77T in combination with the Akai Integrated Amplifier AM-M77 or AM-M55, you can enjoy the convenience of Interface Auto Function Control. By depressing the **START/CUT** button or by moving the tone arm to the lead-in groove, the Akai AM-M77 or AM-M55's input source selector will be set automatically to **PHONO**.

The interface auto function control sends a control signal to the amplifier which is then detected by a microcomputer. This microcomputer then sets the receiver's input source selector to **PHONO**. There is no need to set the amplifier's input source selector yourself.

Furthermore, by using the Akai AM-M77 or AM-M55 in combination with the Akai Stereo Cassette Deck HX-M77RT or HX-M88W, and the Akai Timer Tuner AT-M77T/L, (which are also equipped with interface auto function control); you can switch from record playback to tape playback to radio reception, without touching the receiver's input source selector.



Commande de fonction automatique interface

Lorsque vous utilisez la AP-M77T Akai en combinaison avec un amplificateur intégré AM-M77 ou AM-M55 Akai, vous pouvez utiliser la commande pratique de fonction automatique interface. Il vous suffit d'appuyer sur la touche démarrage/arrêt (**START/CUT**) ou de déplacer le bras acoustique jusqu'au sillon d'introduction, et le sélecteur de source d'entrée du AM-M77 ou AM-M55 Akai sera automatiquement réglé sur **PHONO**.

La commande de fonction automatique interface envoie un signal de commande vers l'amplificateur, signal qui est alors détecté par un micro-ordinateur. Ce micro-ordinateur règle le sélecteur de source d'entrée de l'amplificateur sur **PHONO**. Vous n'avez donc pas besoin de régler vous-même le sélecteur de source d'entrée de l'amplificateur.

De plus, en utilisant un AM-M77 ou AM-M55 Akai en combinaison avec un magnétocassette stéréo HX-M77RT ou HX-M88W, Akai et un tuner minuterie AT-M77T/L Akai (qui sont également équipés d'une commande de fonction automatique interface) vous pouvez passer de la reproduction d'un disque à la reproduction d'une bande ou à une réception radio sans avoir besoin de toucher au sélecteur de source d'entrée de l'amplificateur.



Problems? Let's check

Des problèmes? Vérifiez tout d'abord

Check to see if the power cord is connected securely to the household or Akai AT-M77T/L's AC outlet.

Vérifiez que le cordon secteur est fermement connecté à la sortie secteur murale ou à la sortie CA du AT-M77T/L Akai.

No Sound Pas de son		- The output cord is not connected properly. It should be connected securely to the PHONO jack. - Le cordon de sortie n'est pas correctement connecté. Il doit être connecté fermement au jack PHONE.
Humming noise Bruit de bourdonnement		- The output cord is not connected securely to the Akai AM-M77 or AM-M55. - Le cordon de sortie n'est pas fermement connecté au AM-M77 ou AM-M55.
The Interface Auto Function Control will not function La commande de fonction automatique interface ne fonctionne pas correctement		- The Interface Auto Function Cord or the output cord is not connected securely. Connect them securely. - Le cordon de fonction automatique ou le cordon de sortie n'est pas fermement connecté. Connectez-les fermement.
Scratching noise Bruit de grattement		- The output cord is not connected securely. Connect it securely. - Le cordon de sortie n'est pas fermement connecté. Connectez-le fermement.
Distorted Sound Son déformé		- Dirty or worn out stylus. Clean or replace the stylus. - Pointe de lecture usée ou sale. Nettoyez ou remplacez la pointe de lecture.
Stylus jumps La pointe de lecture saute		- The Akai AP-M77T is too close to the speaker system. - La AP-M77T est trop près du système d'enceintes.
Howling Ronflement		- Move it away from the speaker system. - Eloignez-la du système d'enceintes.
Cannot Auto Play Reproduction automatique impossible		- Irregular or colored record is used. Set the SENSOR SENSITIVITY selector to H or L and play back the record manually or automatically. - Utilisation d'un disque spécial ou coloré. - Réglez le sélecteur de sensibilité du capteur (SENSOR SENSITIVITY) sur H ou L et reproduisez manuellement ou automatiquement le disque.
RPP system will not function. Le système RPP ne fonctionne pas.		- Program has been cleared. Reprogram contents. - The Akai AP-M77T has not been programmed. Program a set of selections. - Le programme a été effacé. Reprogrammez le contenu. - La AP-M77T Akai n'a pas été programmée. Programmez un jeu de sélections.

Specifications

Spécifications

Turntable(Platter)	Aluminum alloy die-cast
Drive system.	Belt drive full automatic
Motor.	DC servo motor
Speed	33-1/3 & 45 rpm
Wow & flutter	0.04% (WRMS)
Rumble	70dB (DIN-B)
Tone arm.	Dynamic balanced linear tracking type
Effective arm length.	90mm
Arm lifter	Oil damped
Over hang	0mm
Cartridge	VM type
Output voltage.	2.5mV
Channel separation.	21dB
Optimal stylus pressure	1.25g (Fixed)
Power requirements.	120V, 60Hz for USA & Canada 220V, 50Hz for Europe except UK 240V, 50Hz for UK & Australia 110V — 120V/220V — 240V, 50/60Hz convertible for other countries
Dimensions.	350(W) × 115(H) × 250(D)mm (13.8 × 4.5 × 9.8 inches)
Weight.	6.7 kg (14.7 lbs)

* For improvement purposes, specifications and design are subject to change without notice.

Standard accessory

45 rpm adaptor.	1
-------------------------	---

Plateau	Alliage d'aluminium moulé
Système d'entraînement	Entièrement automatique, entraînement par courroie
Moteur.	Moteur servo CC
Vitesse	33 1/3 et 45 tr/mn
Pleurage et scintillement	0,04% (WRMS)
Ronflement.	70dB (DIN-B)
Bras acoustique	Type à lecture de piste linéaire, à équilibrage dynamique
Longueur efficace du bras	90mm
Élévateur du bras	Oléopneumatique
Porte-à-faux	0mm
Cellule	Type VM
Tension de sortie	2,5mV
Séparation de canaux	21dB
Pression optimale de la pointe de lecture	1,25g (fixe)
Alimentation.	120V, 60Hz pour les Etats-Unis et le Canada 220V, 50Hz pour les pays européens sauf le Royaume-Uni 240V, 50Hz pour le Royaume-Uni et l'Australie 110V — 120V/220V — 240V, 50/60Hz sélectionnable pour les autres pays
Dimensions.	350(L) × 115(H) × 250(P)mm
Poids	6,7 kg

* Aux fins d'amélioration, les spécifications et la conception sont susceptibles de modifications sans préavis.

Accessoire standard

Adaptateur 45 tours	1
-------------------------------	---

AKAI



Printed in Japan

© 591012B1

591016-3